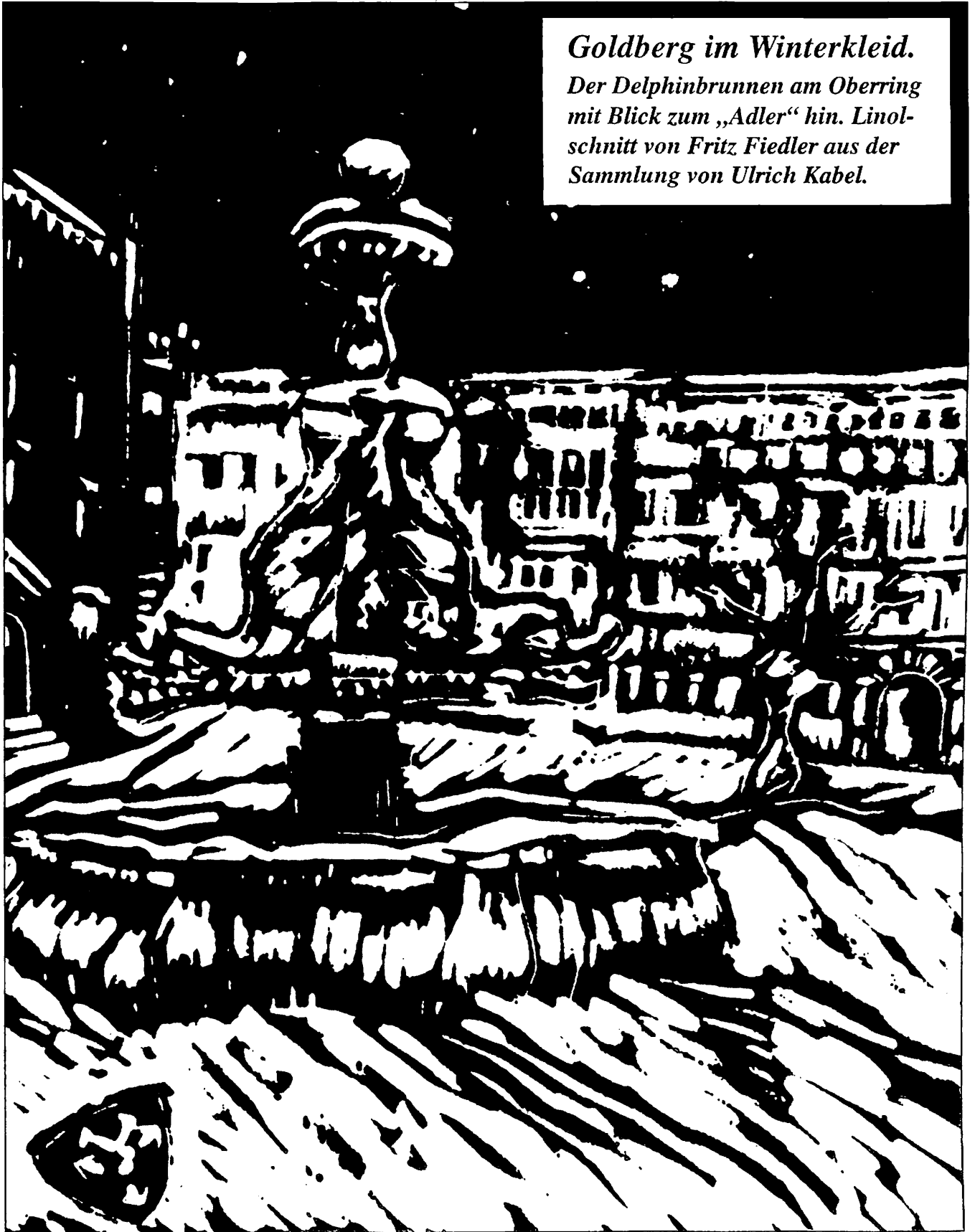


# Heimat-Nachrichten

Monatszeitschrift des Altkreises Schönau a.K. · Mitteilungsblatt der Heimatvertriebenen  
des Kreises Goldberg/Schlesien · Bekanntmachungen der Heimatbeauftragten  
Herausgeber und Verleger: Hans-Dietrich Bittkau · Hannover · Telefon (05 11) 58 12 20  
Bürozeiten: Montag bis Freitag 8.00 – 12.00 Uhr

Postanschrift: Postfach 68 01 55 · 30607 Hannover



*Goldberg im Winterkleid.  
Der Delphinbrunnen am Oberring  
mit Blick zum „Adler“ hin. Linol-  
schnitt von Fritz Fiedler aus der  
Sammlung von Ulrich Kabel.*



## S T A D T · S O L I N G E N

Seit 1955 besteht sie, die Patenschaft der Stadt Solingen über den ehemaligen Kreis Goldberg in Schlesien, und nichts hat sie verloren von ihrer ursprünglichen Ausstrahlung auf die Menschen. Längst ist über die Jahre hinweg eine herzliche Verbindung entstanden, die von Gesten gegenseitiger Sympathie geprägt ist.

Erst kürzlich noch hatte der Vorstand des inzwischen aufgelösten evangelischen Krankenhausvereins Goldberg beschlossen, drei gemeinnützigen Vereinen der Patentstadt Solingen einen namhaften Betrag aus dem Vereinsvermögen zu spenden. Viele tausend Goldbergerinnen und Goldberger sind im Laufe der vergangenen Jahre aus Anlass der regelmäßig stattfindenden Heimattreffen, aber auch privat, in Solingen zu Gast gewesen, wobei die im hiesigen Stadtarchiv befindliche Goldberger Heimatstube immer wieder ein beliebter Programmpunkt gewesen sein dürfte. Wenn sie dabei zufallsbedingt oder auch gewollt den Goldberger-, Haynauer- oder Schönauer Weg passiert haben, wird ihnen bewusst geworden sein, wie sehr die Patenschaft auch Eingang in die Solinger Straßenbezeichnungen gefunden hat.

Freuen wollen wir uns schon jetzt auf das nächste Goldberger Heimattreffen, das am 11./12. Mai 2002 wieder viele Goldbergerinnen und Goldberger von nah und fern nach Solingen führen wird.

In diesem Sinne wünsche ich Ihnen frohe Weihnachtssttage und ein gutes, gesundes, vor allem aber auch friedliches Jahr 2002.



Franz Haug  
Oberbürgermeister

## Grüße zu Weihnachten und zum Jahreswechsel

### Weihnachten – das Fest des Friedens steht bevor

Aber haben wir wirklich Frieden? Leben wir – vor allem seit dem 11. September dieses Jahres – nicht in Angst und Sorge, dass sich unser Leben ändern kann und all das, was wir nach dem zweiten Weltkrieg in mehr als 50 Jahren aufgebaut haben, durch den Irrsinn einiger Menschen wieder zerstört werden könnte?

Wir Vertriebenen haben einmal alles verloren, nicht nur all unser Hab und Gut, sondern mehr als zwei Millionen Deutsche haben durch Flucht, Vertreibung und Zwangsarbeit ihr Leben gelassen.

Trotz des großen Unrechts, das wir durch die Vertreibung und den Verlust unserer Heimat erfahren haben, haben wir bereits im August 1950 in der „Charta der deutschen Heimatvertriebenen“ auf „Rache und Vergeltung“ verzichtet. Damit haben wir einen wichtigen Schritt zur Völkerverstän-

digung und zum Frieden beigetragen. Unser Recht auf Heimat kann uns aber niemand nehmen.

Unser größter Weihnachtswunsch möge „Frieden auf Erden“ sein.

Ich möchte an dieser Stelle unserer Patentstadt Solingen danken, dass wir Schlesier aus dem Kreis Goldberg dort eine geistige Heimat gefunden haben. Die Klingenstadt lädt uns wieder im Mai 2002 zu unserem Heimattreffen ein, und ich rufe alle Goldberger, Haynauer, Schönauer und die Bewohner unserer schönen Dörfer an Katzbach und Deichsa auf, unseren „Tag der Heimat“ gemeinsam zu begehen.

In diesem Sinne wünsche ich allen Goldbergern und Solingern ein gesegnetes Weihnachtsfest und ein gesundes, friedliches neues Jahr.

Ihre

**Renate Boomgaarden-Streich**  
Heimatkreisbeauftragte

*Ein gesegnetes und friedvol-  
les Weihnachtsfest wünschen  
wir allen Heimatfreunden in  
nah und fern. Wir danken für  
die Treue zur Heimat und  
wünschen ein  
gutes Neues Jahr*

\* \* \* \* \*  
*Ihr H.-D. Bittkau  
Jutta Graeve-Wölbling  
und die Mitarbeiterinnen der  
Goldberg-Haynauer-Heimat-  
nachrichten*



### Weihnacht

*Seht den Stern in dunkler Nacht,  
der die Herzen froher macht,  
weil ein Schein aus jener Welt  
auch auf uns herniederfällt!*

*Hört doch, was der Engel spricht:  
Macht Euch auf, tragt Euer Licht  
und den hellen Hoffnungsschein  
in die Finsternis hinein!*

*Kommt zur Krippe, zu dem Kind  
dorthin, wo das Heil beginnt  
und das Werk der Liebe krönt:  
Gott hat sich mit uns versöhnt!*

*Lobt den Vater und den Sohn!  
Gott hat hier auf Erden schon  
uns're Finsternis erhellt.  
Christus ist das Licht der Welt!*

Herta Weege, Weihnachten 2001

## Heimatkreis-Treffen in Solingen

Das nächste Heimattreffen des  
Kreises Goldberg in unserer Paten-  
stadt Solingen findet statt am

**11. und 12. Mai 2002.**

Ich bitte die Heimatsortsvertrauens-  
leute dieses Datum zu beachten, da-  
mit Terminüberschneidungen mit  
Ortstreffen vermieden werden.

**Renate Boomgaarden-Streich**  
Heimatkreisbeauftragte

# Weihnachten 2001 – ein halbes Jahrhundert nach der Vertreibung

In Berlin soll ein „Zentrum gegen Vertreibung“ entstehen

Vor 50 Jahren feierten die meisten Vertriebenen aus Schlesien das erste Weihnachtsfest in der Fremde, denn im Sommer 1946 begannen die planmäßigen Vertreibungen in allen Teilen Schlesiens und so auch in unserem Kreis Goldberg-Haynau. Wir alle haben ein neues Zuhause in Mittel- oder Westdeutschland gefunden und obwohl es uns wohl heute besser geht, als wenn wir hätten daheim bleiben können, so ist die Wunde der Vertreibung nie ganz geheilt. Wenn es Weihnachten wird, dann denke ich an die verschneiten Berge rund um Schönau, ich sehe den Schnee glitzern auf der Kapelle und der Hogolie, ich sehe die weißen Spitzen der Kauffunger Berge, des Willenberges und in der Ferne den Probsthainer Spitzberg. Weihnachten daheim in der Kirche, in der nun seit über 50 Jahren keine Christnacht mehr gefeiert wurde.

Seitdem haben viele Vertreibungen in Europa stattgefunden. Menschenrechtsverletzungen, die Menschen nie angetan werden sollten. Die Präsidentin des Bundes der Vertriebenen, Erika Steinbach MdB fordert deshalb in Berlin nicht nur mit einem Holocaust-Denkmal des Unrechts an den Juden zu gedenken, sondern auch ein „Zentrum gegen Vertreibung“ zu schaffen, das auf das Unrecht hinweist, das man Menschen antut, wenn man sie aus ihrer Heimat verjagt.

Im Rahmen einer Stiftung soll dieses Zentrum in Berlin entstehen. „Dieser Teil der deutschen und europäischen Geschichte darf in unserer Gesellschaft nicht untergehen“, erklärte Erika Steinbach in Berlin vor Mitarbeitern des BdV aus der ganzen Bundesrepublik, „zu wenige wissen vor allem über das Schicksal der aus Ostdeutsch-

land Vertriebenen, aber auch über die Vertreibung der Sudetendeutschen, der Banater, der Wolgadeutschen und der Deutschen aus Siebenbürgen“.

Seit sich das Fernsehen dieser Thematik angenommen hat, ist der Themenkreis wieder aktuell, vor allem auch vor dem Hintergrund des Krieges in Afghanistan. Erika Steinbach sieht im „Zentrum gegen Vertreibung“ nicht nur eine Aufgabe für die deutschen Vertriebenen, sondern es ist eine gesamtdeutsche Aufgabe, auf diese Menschenrechtsverletzungen hinzuweisen.

Der BdV hat deshalb alle Städte und Gemeinden in der Bundesrepublik aufgefordert, pro Einwohner zehn Pfennige für dieses Zentrum aufzubringen. Inzwischen haben sich über 200 Patengemeinden zu diesem Zeichen der Solidarität entschlossen. Die Stadt Frankfurt am Main hat 65.000,- DM gestiftet, die Stadt Kassel ist mit 20.000,- DM dabei und täglich werden es mehr, so Erika Steinbach. Der BdV wirbt für das Zentrum weltweit im Internet, denn in dieser Gedenkstätte gegen Vertreibung sollen alle Vertreibungen in der Welt an den Pranger gestellt werden.

Es gab viele Menschenrechtsverletzungen in den Zwangsarbeitslagern in Polen, Tschechien, Ungarn und in Russland, die viele Opfer forderten. Andere Länder sollen wissen, dass sie nicht nur Opfer waren, sondern auch Täter. Wenn diese Länder jetzt Mitglieder der EU werden, dann müssen wir sie dazu bringen, ihre Geschichte aufzuarbeiten, schloss Erika Steinbach ihren Apell an die BdV-Mitarbeiter, sich in ganz Deutschland für dieses „Zentrum gegen Vertreibung“ einzusetzen.

Jutta Graeve

## ★ Die Weihnachtsplätzchen 1946

Ich glaube, viele ältere Leute erinnern sich bestimmt noch heute, als 1946 der Krieg schon zu Ende war, gab es auch in diesem Jahr Fett und Zucker nur auf Marken zu kaufen, für manche Hausfrau war es zum „Haare“ raufen!  
Für's Weihnachtsgebäck war das einfach zu wenig, wer etwas zum Tauschen hatte, war ein König!  
Wer geflüchtet oder ausgebombt, für diese das nicht infrage kommt. Konnten die Eltern auf das Weihnachtsgebäck verzichten, für die Kinder wollte man es richten!  
Die ältere Generation hat es nicht vergessen, wochenlang wurde mit Fett und Zucker gespart beim Essen!  
Mit diesem kleinen Vorrat fing man dann in der Adventszeit mit dem „Plätzchenbacken“ an.  
Wie im vergangenen Jahr, geschah die gleiche „Chose“,

die fertigen Plätzchen verschwanden in einer Dose!  
Diese wurde in der Kammer versteckt in der Hoffnung, dass vor dem Fest sie niemand entdeckt.  
Doch bald hörte ich am Abend Geräusche, dachte erst, dass ich mich täusche, beim nächsten Mal schloss ich nicht aus, wir hätten in der Kammer eine Maus.  
Doch, eines Abends wurde ich eines Besseren belehrt, ich hatte wieder Geräusche gehört!  
Ich forschte nach, fand Vater und Sohn, in der Schlafanzugshose, eifrig beschäftigt mit dem Inhalt der Dose!  
Ich schaute hinweg, habe es toleriert, denn mit dem „kläglichem Rest“ Plätzchen den Weihnachtsteller garniert, hatten die „Nascher“ sich selbst betrogen, Das „Stibitzen“ gaben sie zu, haben nicht gelogen!  
Der kleine Sohn dachte, welch' ein Glück, beim Knabbern der Plätzchen halten die Eltern sich zurück!



## BUCHVORSTELLUNG

### Diese Bilderbücher hat schon die Omi in Schlesien geliebt



**Teddys Weihnachten**  
Ein Bilderbuch von Fritz Baumgarten  
Mit Versen von Lena Hahn  
24 Seiten, farbig, Hochglanzumschlag  
DM 16,80/EURO 8,60



**Weihnachtsfest im Wichtelland**  
Ein Bilderbuch von Fritz Baumgarten  
Mit Versen von Lena Hahn  
24 Seiten, farbig, Hochglanzumschlag  
DM 16,80/EURO 8,60

Unserer heutigen Ausgabe liegt die Bezugsgeldrechnung für 2002 bei.

### Liebe Bezieher!

Bitte bedenken Sie, dass es sich bei der Bezugsgeldrechnung um eine Bringeschuld handelt, die im Voraus beglichen werden muss. Wir bitten Sie, diese Rechnung im Januar 2002 zu begleichen.

Bezieher, die der Bank einen Dauerauftrag erteilt haben, bitten wir, ihre Bank zu benachrichtigen, den Betrag zu korrigieren.

**Das Bezugsgeld für 2002 beträgt EUR 30,-.**

Allen unseren Lesern wünschen wir auch weiterhin viel Freude beim Lesen und bedanken uns für die langjährige Treue.

## Ein Pfund Bücklinge für 30 Pfennige

Das waren noch Preise, von denen man heute nur noch träumen kann. Liselotte Hahn sandte uns das Bild vom väterlichen Kolonialwaren-Geschäft Otto Wieczorek in Haynau in der Bahnhofstraße 2. Es war das Zweiggeschäft der Firma, dessen Chef Otto seinen Namen immer so erklärte: Hinten rund und vorne rund – in der Mitte wie ein Pfund, womit das allgemein bräuchliche  $\text{b}$ -Zeichen gemeint war, das es in unserer Computertastatur nicht mehr gibt.



Das Haus Bahnhofstraße 2 wurde 1945 zerstört. Links neben dem Geschäft war der Friseur Kadler, rechts das Herrenkonfektionsgeschäft von Herrn Würzburger, der einen sehr starken Kopf hatte. Daran erinnert sich noch Liselotte Hahn: „Als Kinder sagten wir immer: Jedenfalls ist der Kopf dicker als der Hals – bloß bei Herrn Würzburger nicht!“

Auf dem nebenstehenden Bild sieht man den Geschäftsinhaber Wieczorek (Jahrgang 1885) und seinen Sohn Otto (geboren 1912), der 1944 in der Normandie starb. Interessant sind die Warenangebote: 1 Pfund Bücklinge für 30 Pfennige, Ziegelkäse, Senf Gurken, Sauerkraut, Saure Gurken, alles kostete nur Pfennige. Persil und Kaffee Hag gab es damals auch schon. Persil warb mit dem Satz: Nicht nur gewaschen, nicht nur rein, Persil gepflegt soll Wäsche sein. Das ist ein Text, der einleuchtender ist, als alle heutigen Werbeslogans.

Liselotte Hahn fragt die Haynauer: Wer erinnert sich noch an den Geschäftsinhaber Otto Wieczorek und seinen Sohn Otto? Über Post würde sie sich sehr freuen: **Liselotte Hahn**, Hans-Sachs-Straße 27, 03046 Cottbus, Tel. 03 55/79 54 24.

(jg)

*Otto Wieczorek und sein Sohn vor dem Geschäft in der Bahnhofstraße 2 in Haynau. Das Haus ist 1945 zerstört worden, der Sohn Otto fiel 1944 in der Normandie.*

## Flüchtlingsweihnacht im Jahr 1946

*Eine Weihnachtserinnerung von Erna Worm aus der Goethestraße in Haynau heute in 21079 Hamburg, Undelohrer Winkel 11*

Mein kleiner Sohn Peter, mein Mann und ich wohnten in diesem Jahr in einem kleinen Dorf in Schwaben. Wir waren schlesische Flüchtlinge, die man aus Österreich nach Deutschland abgeschoben hatte. Eine Kammer, direkt unter dem Dach, war unser Zuhause. Zu dieser Zeit gab es noch keine staatliche Unterstützung für Flüchtlinge. Die Gemeinden und die Betroffenen selbst waren darauf angewiesen, den kargen Lebensunterhalt aufzubringen. Wir lebten daher mehr schlecht als recht von dem Entlassungsgeld, das mein Mann als Engelt für seine Arbeit während der Gefangenschaft gespart und mit nach Hause gebracht hatte. Wir versuchten unser Haushaltsgeld etwas aufzubessern, indem wir für ein kleines Geschäft in der Kreisstadt Trachtenknöpfe aus Holz bemalten.

Vor Weihnachten sammelten wir Fichtenzapfen und trockene Früchte von Erlen, die wir bunt bemalten oder in Schlammkreide tauchten, um sie weiß zu färben. Unser Sohn, damals dreieinhalb Jahre alt, erinnert sich noch heute gut an dieses Ereignis, weil er mit malen durfte und am Ende immer aussah, als hätte er sich selbst eingetaucht. Zu Fuß ging mein Mann in die Stadt mit dem Kram, denn die paar Pfennige, die er dafür bekam, hätten gerade für die Busfahrt gereicht und nichts wäre übrig geblieben. Der Händler verkaufte die Zapfen selbst mit großem Gewinn als Weihnachtsbaumschmuck. Wir waren sehr froh, dass uns der Händler zusätzlich anbot, Gesichter auf Stoffpuppenköpfe zu malen. Die Farbe, die wir mitgeliefert bekamen, betrachtete mein Mann sehr skeptisch. Wie sich herausstellte nicht zu Unrecht! Aber wir brauchten das Geld dringend und gingen ans Werk. Das Urteil für die erste Lieferung an den Händler fiel vernichtend für uns aus. Sein Kom-

mentar: „Ich wollte fröhliche Gesichter und keine traurigen Klosterfrauen.“ Wie mein Mann schon geahnt hatte, war die Farbe in den Gesichtern verlaufen. Nachdem wir erst sehr niedergeschlagen waren, haben wir hinterher doch schon lachen können. Der Versuch, die „Monster“ doch noch an den Mann zu bringen, war allerdings gescheitert und damit auch das Aufbessern unserer Haushaltskasse vor Weihnachten.

Das Weihnachtsfest stand vor der Tür. Es hatte herrlich geschneit. Die einheimischen Kinder rodelten fröhlich die Dorfstraße hinunter. Unser kleiner Sohn schaute traurig hinterher, er hatte keinen Schlitten. In einem Tante-Emme-Laden im Dorfe, in dem wir unsere Lebensmittelrationen einkauften, stand seit einiger Zeit ein Holzschlitten in einer Ecke. Als wir dort vor dem Heiligenabend unseren letzten Einkauf machten, schaute Peter, wie so oft in letzter Zeit, schnüstlich zu dem Schlitten hin. Die Inhaberin, ein sehr liebe alte Dame, hatte das schon lange bemerkt. Da wir manchmal nicht alle Zuteilungen (die nicht absolut lebensnotwendig waren) kaufen konnten, wusste sie auch, dass wir kein Geld hatten, um den Schlitten zu kaufen. Sie tröstete Peter damit, dass der Schlitten keine Beschläge hätte und deshalb niemand damit fahren könne.

Am Heiligen Abend schenkte mir mein Mann eine selbstgebastelte Holzbrosche, wunderschön bemalt. Er selbst bekam einen gestrickten Pullover, den ich aus der Wolle von zwei aufgeribbelten Wehrmachtsschals gearbeitet hatte. Unser Peter freute sich sehr über ein aus Holz geschnitztes Pferd mit Wagen, sodass er den Schlitten vergaß. Wir waren glücklich und zufrieden, denn wir hatten das schönste Geschenk bekommen, das nicht mit Geld aufzuwerten war – unsere kleine Familie war wieder vereint, arm aber glücklich!

An diesem Abend klopfte es ziemlich spät an der Tür. Ehe wir öffnen konnten, lief jemand eilends die Treppe hinunter. Doch ein Wunder war geschehen, ein Schlitten stand vor der Tür! Nun glaubten wir drei wirklich an den Weihnachtsmann! Die Freude und Dankbarkeit war unbeschreiblich!

Am ersten Feiertag rodelte Peter stolz auf seinem Schlitten die Dorfstraße hinunter. Mein Mann und ich gingen mit leeren Händen aber einem Herzen voller Dankbarkeit zu der alten Dame, denn nur sie konnte die Spenderin sein! Sier erzählte, dass man im Dorf wisse, wir würden mit Heimarbeit, Kartoffelstoppeln, Ährenlesen und Reisigsammeln versuchen, unseren Lebensunterhalt selbst zu verdienen, um die Gemeinde nicht zu belasten. Der Dorfschmied, ein Gemeindeglied, habe das auch beobachtet, da wir nach dieser mühevollen Arbeit fast täglich an seinem Haus vorbei kämen. Er habe noch in den letzten Stunden vor dem Fest die Kufen für den Schlitten angefertigt und aufmontiert. Damit hätten sie beide uns eine persönliche Freude machen wollen und sich nicht zuletzt selber auch.

Das kleine Dorf, die alte Dame und den Dorfschmied haben wir, wann immer es möglich war, noch oft besucht, auch dann noch, als mein Mann in Hamburg wieder seinen Beruf nachgehen konnte. Es hat uns allen gut getan, unsere gemeinsamen Erinnerungen von Zeit zu Zeit auffrischen zu können.

# Schlesische Weihnachten

Erinnerungen von *Margarethe Grunert*

Die schönsten Kinderjahre verlebte ich in Schlesien. Noch immer strahlt der Glanz dieser Zeit als unvergängliche Erinnerung durch mein Leben. In unserem Försterhaus, das mitten in den schlesischen Wäldern stand, fehlte uns damals nichts zu unserem Glück. Ein Höhepunkt in unserem Kinderdasein war alljährlich das Weihnachtsfest. Bereits Wochen vorher hub ein emsiges Werken an: Das kleine Weihnachtsgebäck wurde hergestellt. Der Duft der Gewürzkuchen vermischte sich mit dem Duft der Tannenzweige, die überall im Haus vom ersten Adventssonntag an ihren Platz fanden.

Vor dem Fest ging Vater mit uns in den Wald und holte den Weihnachtsbaum, den wir schon im Sommer ausgesucht hatten. Natürlich zählten wir am 24. Dezember die Stunden bis zur Einbescherung, die Zeit verging uns viel zu langsam. Nach altem Brauch wurden morgens im Hof und Garten volle Getreidegaben für die Vogelwelt aufgestellt, das war ein Teil unserer Arbeit. Wir halfen auch den in unserer Landwirtschaft tätigen Mägden und Knechten alle Ställe mit Tannenzweigen zu schmücken, trugen die im altdeutschen Ofen im Anschluss an die runden, schweren Brote bebackenen leckeren großen Streusel-, Mohn- und Butterkuchen mit ins Wohnhaus und versuchten zwischendurch schnell einmal, ob wir die lange Eisglitsche, die wir uns verbotener Weise im Hof angelegt hatten, noch glatt durchkascheln konnte.

Unsere Großmama mit ihren beiden Schwestern wurden mit dem tannengeschmückten Schlitten von der weit entfernten

ten Bahnstation abgeholt. Keines der Kinder durfte mitfahren, nur Mutter und Vater nahmen die Liegnitzer Weihnachtsgäste an der Station in Empfang. In jedem Jahr hatten sie denselben Wunsch: Die Begrüßung der Kinder sollte bei uns im Haus geschehen.

Alles war so wie in den Vorjahren: Wir Mädchen standen im Festkleid mit darübergezogenen blütenweißen Schürzen in dem geräumigen Hausflur. Neben uns stand Mentor, Vaters bester Jagdhund, und daneben Waldmann, unser kluger, alter Dachshund. Wenn die Schlittenglocken ertönten, erreichte unsere freudige Unruhe den Höhepunkt. Der Vater öffnete die Haustür und ließ den Damen den Vortritt, Mutter sah glücklich auf uns knicksende Mädchen. Mentor und Waldmann hatten sich hingesetzt, sobald sich die Haustür aufgetan hatte, eifrig gaben sie eine Begrüßungspfote.

Und nun kam der ersehnte Moment: Die Großmama verlangte nach ihrer riesigen Handtasche mit der hübschen bunten Kreuzstickerei. Die Vierbeiner beleckten sich im Vorgeschmack des nahenden Genusses schnell die Schnauze. Sie bekamen zuerst ihre Mitbringsel. Mit größter Vorsicht, fast feierlich, trugen sie ihre Tüte mit zuckerüberzogenen Pfeffernüssen in ihre Körbe und fingen an, sie mit Genuss zu verzehren. Dann bekamen auch wir Kinder unsere Tüte mit buntem Zuckerwerk. Am meisten freuten wir uns über die Marzipangurke, die niemals darin fehlte, denn seit eh und je war Liegnitz die schlesische Gurkenstadt.

Nach dem gemütlichen Mittagmahl ließ der Vater die Futterschlitten anspannen und

nahm uns mit zur Wildfütterung, die an Wintertagen frühmorgens und am Nachmittag geschah. Wir durften helfen, die überdachten Raufen mit frischem Heu und die Krippen darunter mit Eicheln und Kastanien zu füllen. Hoch- und Niedervild zog sofort zu den Futterplätzen und wartete kaum unsere Abfahrt ab. Auch unser „Hubertushirsch“, ein fast weißer Vierzehender, war am Futterplatz. Die schlesischen Winter waren kalt und schneereich, und das Wild litt dann Not, trotz reichlicher Gaben aus Menschenhand.

Indessen hatten auch daheim die Tiere alle ihre Extraration erhalten. Und wenn die Glocke uns in den großen Esssaal gerufen, die Weihnachtslieder gesungen und die Geschenke betrachtet worden waren, saß unser Waldmann still wartend vor dem Lichterbaum, an dessen untersten Zweigen nur für ihn bestimmte große Pfefferkuchenmänner hingen. Unverwandt sah er geduldig, bis unser Vater ihn aufforderte „Nun Viehchen (das war unser Kosename für Waldmann), geh und nimm Dir einen.“ Behutsam biss er dann einen von seinen Pfefferkuchenmännern vom Zweig ab und ging damit in seinen Korb, wo er ihn genussvoll verzehrte.

Es waren schöne, besinnliche Weihnachtstage in dem geliebten Heimatwald, dass sie ihren Segen als bleibende Erinnerung in mein Herz gesenkt haben. Kein Wort ist schlicht und reich genug, das Glück zu schildern, dass sie brachten: Im weißen Schneekleid die weiten Wälder, verschneit der Hausgarten und der Obstgarten am Berghang, ringsumher tiefe winterliche Einsamkeit und Stille. Du schönes Schlesien, unvergessliche, geliebte Heimat, die wir fern von Dir leben müssen, sei begrüßt!

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

## Kurznachrichten

## Gespräch über „Gedenkstätte des deutschen Ostens“ auf Schloss Burg an der Wupper

Aus den Schlesischen Nachrichten entnommen

## Ausstellung zur Vertreibung

Görlitz (ddp-lsc). Eine Ausstellung zur Vertreibung von Deutschen und Polen zwischen 1939 und 1949 zeigte bis zum 20. Oktober eine Wanderausstellung im Schlesischen Museum zu Görlitz. Unter dem Titel „Und dann mussten wir raus“ sind Erinnerungen von Betroffenen aus beiden Ländern dokumentiert, die ihr Schicksal während und nach dem Zweiten Weltkrieg schildern. Die Geschichten handeln von Zwangsaussiedlung, Verschleppung nach Sibirien, Deportation ins Konzentrationslager, Flucht vor der sowjetischen Front, Vertreibung aus den einst zu Deutschland gehörenden Gebieten und Internierung. Die Schau ist das Werk einer Arbeitsgruppe unter Leitung des Berliner Kultursoziologen Wanja Ronge. 1992 begann er, Gesprächskreise dies- und jenseits der deutsch-polnischen Grenze zu organisieren. Im Begleitprogramm der Schau sind mehrere Veranstaltungen geplant.

Die Ausstellung soll noch in anderen Städten stattfinden.

„Der Schlossbauverein Burg e.V. (SBV) hat weder die finanziellen Voraussetzungen noch die satzungsgemäße Verpflichtung, die Gedenkstätte in einem angemessenen und würdevollen Zustand zu erhalten und zu gestalten“, so die Antwort auf das Angebot der Landsmannschaft Weichsel/Warthe, eine weitere Vitrine für die „Gedenkstätte des Deutschen Ostens und der Vertreibung“ auf Schloss Burg an der Wupper zu stiften.

Dies und verschiedene andere kontroverse Diskussionen veranlassten den Landesverband Nordrhein-Westfalen des Bundes der Vertriebenen (BdV), einer Einladung zu einem direkten Gespräch mit dem SBV Burg nachzukommen.

Dabei hat der BdV-NRW die Bereitschaft wiederholt, den SBV sowohl bei der baulichen Sanierung zu unterstützen wie auch die weitere Ausgestaltung und Betreuung der Gedenkstätte verantwortlich auf der Basis des Landtagsbeschlusses des Jahres 1995 zu übernehmen.

In dem Gespräch vom 26.3.2001, an dem auf der Seite des BdV der Landesvorsitzende, Hans-Günther Parplies, sowie die beiden früheren Landtagsabgeordneten Georg

Gregull und Rüdiger Goldmann, auf der Seite des SBV der Stellvertretende Vorsitzende Dieter Siebenborn und der Geschäftsführer, Dr. Dirk Soechting, beteiligt waren, einigte man sich darauf, ein gemeinsames Kolloquium zu Fragen der Gedenkstätte und der Vertreibung durchzuführen sowie eine Vereinbarung abzuschließen, in der das „historische Recht“ der Vertriebenen auf die Gestaltung der Gedenkstätte zum Ausdruck kommen soll.

## Menschen im oberschlesischen Industriegebiet

Ist das Thema einer Ausstellung im Oberschlesischen Landesmuseum in Ratingen. Studenten der Akademie der Schönen Künste Kattowitz und Schüler des Kunstgymnasiums in Hindenburg zeigen 60 Fotografien aus dem Revier. Das Landesmuseum in Ratingen-Hösel, Bahnhofstraße 62, ist täglich von 11 bis 17 Uhr, donnerstags bis 20 Uhr geöffnet. Montags ist das Haus geschlossen.

## Aus den Heimatgruppen



„Die letzten Sieben“ beim Goldberger Heimattreffen am 23. September 01 in Nürnberg.  
Eingesandt von Barbara Simon, Bummstr. 15, 80804 München.

### Heimatgruppe Goldberg in München

Im Herbst kamen die Goldberger wieder zum kleinen Treffen nach Nürnberg. Das Nebenzimmer vom Tucherbräu an der Oper war fast ganz besetzt. Es waren einige Goldberger das erste Mal da und so gab es genügend Gesprächsstoff. Unter den Anwesenden waren 3 Gold-Hochzeitspaare. Es waren dies die Ehepaare Jehn, Fischer und Sommerfeld. Für alle sangen wir das Goldberglied und anschließend erklärten die Glocken der Goldberger Stadtpfarrkirche. Mehrere Vorträge in schlesischer Mundart gehörten genauso zur Unterhaltung wie das Loabern. Nach einigen Stunden mußten die Ersten zur Heimfahrt aufbrechen, und nach und nach löste sich unsere sehr gemütliche Runde auf. Die Letzten mußten noch auf ihre Züge warten, und so stellten wir mit Verwunderung fest, es waren noch 7 ... Die 7 letzten Goldberger in Nürnberg am 23.9.2001 im Tucherbräu. Es war jedenfalls wieder sehr schön, und wir sehen uns wieder am 8.9.2002 in Nürnberg zu unserem kleinen Goldberger Treffen im Tucherbräu an der Oper.

Ein gesundes Weihnachtsfest und alles alles Gute für das kommende Jahr 2002 wünscht allen Goldbergern

Bärbel Simon

### Heimatgruppe Goldberg in Bielefeld

Zu der Monatsversammlung am 11. November '01 konnte der Vorsitzende viele Mitglieder und Gäste begrüßen. Siegfried Hornig hatte wieder einmal sein Archiv geöffnet und zeigte Dias von Schlössern und Burgen aus dem Hirschberger Tal rund um die Falkenberge. Die neueren Aufnahmen wurden ergänzt durch solche aus

früheren Jahren begonnene, nur wenige erfolgreiche Renovierungen und auch den fortschreitenden Verfall ehemals bedeutender Schlösser.

In diesem Zusammenhang erfuhren wir von einer Ausstellung „Das Tal der Schlösser und Gärten, Hirschberg/Schlesien“. Die die Gesellschaft für Interregionale Kultur in Berlin zusammengestellt hat und die 2002 in Berlin, Görlitz und Alfeld/Leine gezeigt wird.

Pünktlich wurde nach diesem Augenschmaus auch der leibliche Hunger gestillt, die Wellwurst mit Sauerkraut und Brot wurde serviert; immer wieder ein beliebter Genuß an einem naßkalten Novembertag.

Anneliese Lienig

\* \* \*

Am Beginn unserer Veranstaltungen des neuen Jahres steht der „Baudennachmittag“ der Landsmannschaft Schlesien – Kreisgruppe Bielefeld – am Sonntag, dem 20. Januar 2002, um 15 Uhr im Restaurant „Fichtenhof“.

Unsere Jahreshauptversammlung ist am Sonntag, dem 27. Januar 2002, um 15 Uhr im Restaurant „Alt-Schildesche“, Bekhausstr. 193 in Bielefeld. Sie findet diesmal etwas später statt, weil bis dahin noch etliche organisatorische Fragen geklärt sein müssen, die auch mit der Umstellung unserer Währung auf den EUR zusammenhängen.

Wir wünschen allen Mitgliedern und Freunden unserer Heimatgruppe mit ihren Familien ein „Frohes Weihnachtsfest“ und ein „Glückliches und gesundes neues Jahr“.

Harri Rädcl



### Haynau 80. Geburtstag

Christa Reischig geb. Stock

Frau Christa Reischig wurde am 24.12.1921 in Haynau als Tochter des Leiters der Polizeistelle „Paul Stock“ geboren. Paul Stock war in zweiter Ehe mit Hedwig Stock geb. Bittermann verheiratet. Er hatte vier Kinder, die Söhne Herbert und Walter Stock sowie die Töchter Ursula (Ulle) und Christa Stock.



Der Sohn Herbert fiel im Krieg auf der Halbinsel Krim, Walter Stock lebte in Halle und ist inzwischen verstorben. Ursula Stock wurde beim Einmarsch der Russen in Haynau erschossen. Der Vater Paul Stock wurde von den Russen verschleppt und kam auf dem Transport nach Russland um. Christa Reischig, die bei der Reichsbahn beschäftigt war, floh mit ihrer Mutter aus Haynau zunächst nach Magdeburg und verließ nach dem Aufstand von 1953 die DDR. In Karlsruhe fand sie 1955 eine neue Heimat und wurde Mitarbeiterin im Versandhaus Heine, wo sie zu den Beschäftigten der ersten Stunde gehörte. Nach dem Tode der Mutter und des Ehemannes verlebte die Jubilarin inmitten eines großen Freundeskreises ihren Lebensabend. Ihr excellentes Gedächtnis und ihre interessante Erzählweise lassen oft viele Geschichten aus Schlesien und Haynau wieder lebendig werden.

Christa Reischig wohnt seit 40 Jahren bei mir im Hause.

Eingesandt von:

Joachim Knorre

Weinbrennerstr. 42, 76135 Karlsruhe

### Auch 2002 wieder Pfungstreise nach Haynau!

Auch im Jahre 2002 fahren wir wieder von Dienstag vor Pfingsten (14.5.) bis Mittwoch nach Pfingsten (22.5.) mit dem Bus nach Haynau. Zustiegsmöglichkeiten aus ganz Deutschland gibt es wieder in Dortmund Hbf., Kassel-Bahnhof-Wilhelmshöhe, Autobahnraststätte Eichelborn (zwischen Erfurt und Weimar), Gera (McDonald an der Autobahn) und Görlitz Hbf. Anmeldungen bitte schriftlich ab sofort an Dieter Schroeder, Erich-Kästner-Str. 35 in 63329 Egelsbach. Tel.: 06103/946200. Fax: 06103/946201.

Von unserem Hotel in Petersdorf bei Haynau machen wir wieder während unserer neuntägigen Reise zwei bis drei Ganztagesausflüge und zwei Halbtagesausflüge. Außerdem werden in Haynau wieder das Rathaus und zwei Schulen besucht. Die Ganztagesausflüge führen uns an Ziele, die wir lange nicht mehr besucht haben, so geht es 2002 einmal nach Brieg, Oppeln und Neisse, ein weiterer Ausflug wird uns zum Schloß Fürstenstein und über Waldenburg und Landeshut zum Kloster Grüssau führen. Die weiteren Ausflüge legen wir auf der Fahrt fest.

Der Reisepreis einschließlich Halbpension und alle Ausflüge mit Eintrittsgeldern und Picknick auf den Ausflügen sowie Gastgeschenke beträgt ca. 430 Euro für Mitfahrer aus den alten Bundesländern und

ca. 405 Euro für Mitfahrer aus den neuen Bundesländern. Davon sind 10 Euro bei der Anmeldung als Bearbeitungsgebühr, 150 Euro Anzahlung bis 15.3.2002 auf das **Konto 293951-205 bei der Postbank Hamburg, Leitzahl 20010020** zu überweisen. Der Rest wird im Bus kassiert. Alle genannten Preise sind noch unverbindlich, da der neue Buspreis, die neuen Hotelkosten und der Umrechnungskurs Euro in Zloty in 2002 noch nicht vorliegen. Eine geringfügige Korrektur in beiden Richtungen ist daher möglich und hängt auch von der Anzahl der Teilnehmer ab. Der genaue Reisepreis liegt bis Ende Februar 2002 vor. Ich bitte nun um Eure und Ihre Anmeldungen! Es grüßt Euch und wünscht Euch ein frohes Weihnachtsfest: Euer Reiseleiter

**Dieter Schroeder**



## Adelsdorf-Leisersdorf Liebe Heimatfreunde,

seit längerer Zeit plane ich einen Gottesdienst im Jahr 2002 in unserer Kirche. Wir Adelsdorfer haben dort bereits dreimal einen Gottesdienst gehalten, den unser Heimatfreund Helmut Rosemann gestaltet hat. Der schönste und erlebnisreichste Gottesdienst war unser Erster im Jahr 1992, als unsere Kirche das 200jährige Jubiläum hatte. Es wäre schön gewesen, wenn die Leisersdorfer sich daran beteiligt hätten, es sollte aber nicht sein.

Nun sehe ich noch einmal eine Möglichkeit, indem unsere Kirche am Johannestag vor 210 Jahren eingeweiht wurde. Es ist wohl kein großes Jubiläum, aber immerhin eine runde Zahl. So lade ich alle Adelsdorfer und Leisersdorfer zum Gottesdienst am 22.6.2002 um 11 Uhr in unsere ehemalige Kirche ein.

Bekanntlich war Adelsdorf und Leisersdorf eine Kirchengemeinde und einige ha-

ben in enger Nachbarschaft nebeneinander gelebt. Auch gab es gegenseitige Freundschaften und man achtete sich. Hinzu kam die komplizierte Einschulung, wodurch auch einige Freundschaften Bestand hatten. Daß die Leute von diesen beiden Ortschaften nach dem Krieg sich total auseinander gelebt haben, ist ein Trauerspiel. Das kann man aber keinem anlasten, hier hatte das Schicksal seinen Lauf genommen.

So ist der Gottesdienst im kommenden Jahr eine Möglichkeit, daß die Adelsdorfer und Leisersdorfer sich treffen können. Das wird aber auch die einzige und letzte Chance sein. Es gibt einfach keinen anderen Weg, um eine Gemeinsamkeit zu organisieren. Schließlich sind wir am aussterben, darüber sollte sich jeder im Klaren sein.

Ich fahre wieder mit dem Bus vom 18. bis 24.6.2002 nach Goldberg. Wer mitfahren möchte, sollte sich möglichst bis Mitte Januar anmelden. Danach belege ich die Plätze mit meinen treuen Stammkunden. Im Notfall kann auch meine Schwester,

Frau Baumgarten, Tel. 0202/624821, etwas Auskunft geben. Die Fahrtroute führt von mir nach Olpe über die A45 an Lüdenscheid und Hagen vorbei, ab Kamener Kreuz die A2 Richtung Bielefeld, Hannover, Magdeburg. Dann Richtung Halle, Leipzig, Dresden, Görlitz. Eine gute Zustiegemöglichkeit ist in Hannover, dort sind wir um 9.30 Uhr. Es werden sicher wieder einige Leute mit dem Pkw anreisen. Wer eine Mitfahrgelegenheit sucht oder wer noch Platz im Pkw hat, möchte sich bitte bei mir melden, ich werde dann versuchen, zu koordinieren, aber bitte erst ab April.

**Günter Bleul**

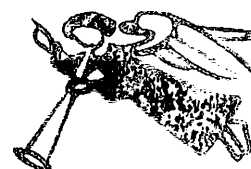
Sonnenhang 23, 51570 Windeck  
Tel. 0 22 92 / 28 82

## Liebe Harpersdorfer,

bei unserer letzten Fahrt nach Harpersdorf und dem Gang durch den Ort ist mir aufgefallen, dass sich mit wenigen Ausnahmen in den vergangenen Jahrzehnten ein gutes Verhältnis zwischen den ehemaligen Harpersdorfern und den jetzigen Bewohnern „Twardocices“ entwickelt hat. Ich denke, die Kontakte könnten sich noch verbessern. „Und das ist auch gut so!“ So brachte z.B. der jetzige Bewohner des Bauernhofes von Oskar Geisler (Hausnr. 153) uns gegenüber zum Ausdruck, dass er es sehr bedauere, nie Kontakt zu den früheren Besitzern des Hofes gefunden zu haben. Ich habe mir den Namen des freundlichen Polen notiert und würde gern vermitteln. Vielleicht kann mir jemand eine Anschrift der Familie Geisler mitteilen.

**Siegfried Dietrich**

Auerstraße 6 b, 27574 Bremerhaven  
Tel. 04 71 / 3 73 50



## Kauffung a. d. Katzbach 75. Geburtstag

**Ruth Geisler geb. Krause**

Doas Madel vom Kitzelberg vollendet am 25. Dezember 2001 das 75. Lebensjahr. Die Kauffunger Heimatfreunde gratulieren sehr herzlich und senden liebe Grüße nach Osterode. Wir wünschen weiterhin alles Gute, Wohlergehen und einen schönen Tag am 25. Dezember mit Ehemann Fritz und im Kreis der Familie.

Eine große Zeitspanne liegt zwischen Kitzelberg und Osterode; inhaltlich gefüllt mit vielen Erlebnissen und Heimatverlust. Wir Kauffunger danken für den Einsatz zum Wohl und Erhalt der Dorfgemeinschaft und erinnern uns gern an die gemeinsamen Fahrten in die Heimat Schlesien, an die Schläschen Stunden während der Ortstreffen, an die inhaltsreichen Berichte und Artikel in der Heimatzeitung und achten die innige Verbundenheit zur Dorfgemeinschaft und der alten Heimat.

*Daheim, daheim, kein süßeres Wort hat die Sprache, und der Winter, der viel gescholtene, läßt uns die Süßigkeit der Heimat erst recht finden und genießen.* (Goethe)

**W. Ungelenk**



**Böse Überraschung erlebte die Reisegruppe von Günter Bleul bei ihrer letzten Fahrt in die Heimat auf einem Waldweg im Heuscheuergebirge. Ein Fels drohte auf den Weg zu kippen. Nachdem die Fahrgäste fleißig nach Stangen und Stützen im Wald gesucht hatten und der Fels damit abgesichert wurde, konnte der Bus die Gefahrenstelle passieren.**



Tiefhartmannsdorfer Treffen am 13. Oktober 2001 in Bielefeld.

Foto: Dieter Geisler, Deinzerweg 1 in 91564 Neuendettelsau.



Kotzenau i. Schles. — Haynauer Straße mit Schloß im Hintergrund

Diese Ansichtskarte vom 09.06.1928 von der Haynauer Straße mit Schloß im Hintergrund wurde eingesandt von Martin Knillmann, Hans-Loch-Str. 28, 16565 Lehnitz.

## Liebe Heimatfreunde,

wieder neigt sich ein Jahr dem Ende entgegen. Ein Jahr, das uns persönlich Gutes und weniger Schönes erleben ließ. Wir Kauffinger hatten im Jahr 2001 mehrmals Gelegenheit zum Wiedersehen an verschiedenen Stätten. Wenn auch die Besucherzahl der Zusammenkünfte naturgemäß abgenommen hat, so wollen wir auch im kommenden Jahr die Zusammenkünfte pflegen und uns auf das Wiedersehen freuen. Dazu lade ich die Heimatfreunde mit Angehörigen herzlich ein. Für die Treue zu unserem Heimatort Kauffung und zu Schlesien danke ich den Heimatfreunden.

Meine Frau und ich wünschen ein gesegnetes Weihnachtsfest und frohe Festtage in den Familien und im Kreis von lieben Menschen und Freunden. Wir bedanken uns auch für die zahlreiche Post, die uns erreicht hat.

Walter Ungelenk

## Probsthain in alten Zeiten

Das hat sich unser Heimatfreund Alfred Jäkel (Oberhof) zur Aufgabe gemacht, nachdem er den Film von unserer Reise in die alte Heimat gesehen hat. Er schrieb und telefonierte viel und erhielt viele Bilder aus dieser Zeit. Daraus machte er einen Film mit eindrucksvollen Aufnahmen. Die Erläuterungen und die Musikuntermalungen sind einfach toll.

Dir lieber Alfred sage ich im Namen aller Probsthainer ein herzliches Dankeschön.

Du hast Dich um unsere Heimat verdient gemacht.

Herbert Pormann



## Herzlichen Glückwunsch!

Die Heimatgemeinschaften und der Heimatverlag wünschen allen Geburtstagskindern und Jubilaren für Gesundheit und Wohlergehen alles Gute. Den Kranken baldige Genesung und für den weiteren Lebensweg herzliche Wünsche. Wir hoffen, dass alle Altersjubilare, besonders die, von denen wir über das Wohlergehen kaum etwas erfahren, gesund sind.



### GOLDBERG

Zum 98. Geb. am 13.01.2002 Frau Hilde JAHN, Liegnitzer Str., 97072 Würzburg, Königsberger Str. 1/15, Wohnstift Sanderau

Zum 96. Geb. am 07.01.2002 Herr Hermann MENZEL, Liegnitzer Str. 15, 97078 Würzburg, Frankenstr. 198, Sattlermeister

Zum 95. Geb. am 30.12.2001 Frau Charlotte SPEER geb. Klar, Obere Radestr. 10, 14055 Berlin, Angerburger Allee 4 a

Zum 93. Geb. am 03.01.2002 Frau Margarete ECKELT geb. Scholz, 31787 Hameln, Lerchenanger 19

Zum 93. Geb. am 18.01.2002 Herr Erich THIELE, Warmutsweg 5, 47906 Kempen, Nansenstr. 55

Zum 87. Geb. am 28.12.2001 Frau Erna LACHMANN geb. Treskow, Troztendorfplatz

3, Ehefrau v. Helmut, Kauffung, Hauptstr. 220, 33613 Bielefeld, Haferkamp 9

Zum 83. Geb. am 06.01.2002 Frau Ursula SCHULTZE, Holteistr. 2, 38667 Bad Harzburg, Eichendorffstr. 62

Zum 80. Geb. am 21.12.2001 Frau Herta GÖHLICH, Schmiedestr. 15, 40225 Düsseldorf, Himmelgeisterstr. 110

Zum 80. Geb. am 07.01.2002 Frau Edith WOLFF geb. Ambrosius, 22609 Hamburg, Nienstedtener Str. 29

Zum 80. Geb. am 14.01.2002 Frau Annemarie TINZMANN geb. Günther, Schmiedestr. 27, 02827 Görlitz, Grundstr. 15

Zum 79. Geb. am 04.01.2002 Frau Hildegard HÖHLE geb. Höfig, Obertor, 34289 Zierenberg, Gartenstr. 18

Zum 79. Geb. am 15.01.2002 Frau Ursula FISCHER geb. Zängler, Holteistr. 1, 53123 Bonn, Klosterstr. 3

Zum 79. Geb. am 18.01.2002 Herr Heinz-Günter SCHOLZ, Riegner Str. 6, 37671 Hörter, v. Bodelschwing-Str. 2

Zum 78. Geb. am 03.01.2002 Frau Marianne RASCHKE geb. Smiatek, 09212 Limbach-Oberfrohna, Heinrich-Mauersbergerring 191

Zum 77. Geb. am 01.01.2002 Herr Wolfgang ABSCH, Ring 35, 37412 Herzberg, Gartenstr. 60

Zum 77. Geb. am 03.01.2002 Frau Hildegard HEINICKEL, Niedertor 8, 96515 Sonneberg, Fr. Ludwig Jahn Str. 37

Zum 77. Geb. am 09.01.2002 Herr Herbert CHRISTOPH, Schäferstr. 3, 07407 Rudolstadt, Dr.-Wilhelm-Külz-Str. 3

Zum 77. Geb. am 20.01.2002 Herr Fritz BARTSCH, Schmiedestr. 8, 09394 Hohndorf, Obere Angerstr. 3

Zum 76. Geb. am 30.12.2001 Frau Hildegard NÄTHER, 01847 Lohmen, Schlangenweg 12



Zum 74. Geb. am 23.12.2001 Frau Dorothea SCHLUMBAUM geb. Menzel, Tochter v. Fotografen, 30974 Wennigsen, Ahornstr. 6

Zum 73. Geb. am 09.01.2002 Frau Elisabeth ABSCH, Ehefr. v. Wolfgang A., Ring 35, 37412 Herzberg, Gartenstr. 60

Zum 72. Geb. am 10.01.2002 Herrn Wolfgang SANDEN, Schmiedestr. 10, 64287 Darmstadt, Heinrich-Fuhr-Str. 9

Zum 71. Geb. am 17.01.2002 Herrn Kurt BRAUNER, Mühlberg 6, CAN S7H 4Y5 Saskatoon, 226 Highlands Place

#### HAYNAU

Zum 91. Geb. am 27.12.2001 Herrn Fritz VOGT, Gasthof „Brauner Hirsch“, 95460 Bad Berneck, Wiesenstr. 3

Zum 88. Geb. am 31.12.2001 Herrn Erich TITZ, Bahnhofplatz 2, Uhrmachermeister, 82049 Pullach, Jaiserstr. 3

Zum 87. Geb. am 23.12.2001 Frau Erika FREUDENBERG geb. Busch, verlängerte Gartenstr., später Wilhelmplatz 2, 73527 Schwäbisch Gmünd, Katharinenstr. 34, St. Anna

Zum 87. Geb. am 07.01.2002 Frau Christa NONN geb. Werner, Weidenstr. 16, 65187 Wiesbaden, Brentanostr. 19

Zum 84. Geb. am 09.01.2002 Frau Else ROTHKIRCH geb. Ziegler, Goethestr. 3 u. Bahnhofstr., 45525 Hattingen, Friedrichstr. 61

Zum 80. Geb. am 08.01.2002 Herrn Wilhelm TEPPER, Ring 26, 78333 Stockach, Württembergerrhofweg 5

Zum 80. Geb. am 12.01.2002 Herrn Kurt SEIFERT, Michelsdorfer Str. 1, 30453 Hannover, Quellengrund 7

Zum 79. Geb. am 21.12.2001 Frau Hildegard LANGE geb. Krautwurst, Blücherstr. 5, 01279 Dresden, Marienberger Str. 59 h

Zum 79. Geb. am 04.01.2002 Frau Hilde ERLEBACH geb. Heumann, Wilhelmstr. 8 (auch Vorhaus), 89143 Blaubeuren, Bergstr. 34, Pflegeheim Planck Stift BLB

Zum 78. Geb. am 03.01.2002 Frau Marianne RASCHKER geb. Smiatek, 09212 Limbach-Oberfrohna, Heinrich-Mauersberger-Ring 19

Zum 77. Geb. am 20.01.2002 Frau Kaethe DRAESLER geb. Eckstein, 47805 Krefeld, Reinersweg 47

Zum 76. Geb. am 06.01.2002 Frau SCHADE, Liegnitzer Str., 76532 Baden-Baden, Buchenweg 1 a

Zum 76. Geb. am 08.01.2002 Herrn Günter RIEGER, Ring 65, 42781 Haan, Tannenwäldchen 5

Zum 76. Geb. am 09.01.2002 Frau Annelies HASENSTAB geb. Gaudlitz, Goethestr. 4, 51373 Leverkusen I, Windthorststr. 70

Zum 75. Geb. am 27.12.2001 Herrn Arnold NIXDORF, Parkstr. 11, 52134 Herzogenrath, Lange Hecke 1

Zum 74. Geb. am 03.01.2002 Frau Christa GENZE geb. Gründel, Burgstr. 5, 04523 Pegau, Leipziger Vorstadt 2

Zum 74. Geb. am 19.01.2002 Herrn Herbert WEIDNER, Schützenstr. 5, 58332 Schwelm, Casdorffstr. 7

Zum 73. Geb. am 29.12.2001 Herrn Herbert LANGE, Gartenstr. 27, 58332 Schwelm, Sedanstr. 6

Zum 71. Geb. am 11.01.2002 Frau Flora RUPPERT geb. Fiebig, Goethestr. 2, 82327 Tutzing-Unterzeising, An der Leiten 9

Zum 71. Geb. am 17.01.2002 Herrn Reiner ERLEBACH, 77709 Wolfach, Ostlandstr. 13

Zum 71. Geb. am 18.01.2002 Frau Christa KRAUSSE, Bismarckstr. 5 a, 06526 Sangerhausen, August-Bebel-Str. 25

*Liebe Haynauer Heimatfreunde, zum bevorstehenden Weihnachtsfest wünschen wir Euch alles Gute, gemütliche Stunden im Kreise Eurer Lieben. Für das Jahr 2002 ein gesundes Jahr mit Optimismus und guten Erfolgen, sowie ein frohes Wiedersehen vom 17. - 20. September 2002 im Berghotel in Friedrichroda. Im Namen der Organisatoren von Friedrichroda und dem Organisator der Pfingstreisen nach Haynau.*

Dieter Schröder

Eure Gerda-Maria Fröhlich

#### SCHÖNAU A. K.

Zum 89. Geb. am 21.12.2001 Frau Helene SEEFELDT geb. Seidel, Hirschberger Str. 28, 57392 Schmallenberg, Obringhauserstr. 36

Zum 89. Geb. am 16.01.2002 Herrn Kurt HIRSCH, Hirschberger Str. 40, 14806 Dippmannsdorf, Freibadstr. 24

Zum 87. Geb. am 12.01.2002 Herrn Gerhard Dr. KAPPNER, Goldberger Str. 3, 28215 Bremen, Kissinger Str. 33, Pastor

Zum 86. Geb. am 06.01.2002 Frau Hilda BÖHME geb. Schneider, Ring 14, 36320 Kirrtorf, Neustädter Str. 12

Zum 81. Geb. am 13.01.2002 Herrn Wilfried ÜBERSCHÄR, Hirschbergerstr. 14, 56564 Neuwied, Germaniast. 46

Zum 80. Geb. am 30.12.2001 Frau Margarete KLEINERT geb. Vogler, Blücherstr. 3, 86929 Penzing, Herrenholzweg 1

Zum 79. Geb. am 22.12.2001 Frau Gretel SCHMIDT, 38835 Osterode b. Halberstadt, Falssbein 62

Zum 79. Geb. am 03.01.2002 Herrn Kurt PUPPE, Ring 42, 01558 Großenhain, Robert-Koch-Str. 11

Zum 78. Geb. am 14.01.2002 Frau Christiane UEBERSCHAER, Hirschberger Str. 14, 60433 Frankfurt, Ziegenhainer Str. 6

Zum 77. Geb. am 10.01.2002 Frau Johanna KRAUSE geb. Müller, Hirschberger Str. 21, 21680 Stade, Barger Weg 47

Zum 77. Geb. am 17.01.2002 Frau Elisabeth RAUPACH geb. Scharowski, Ehefr. v. Erich R., Hirschberger Str. 39, 31134 Hildesheim, Annenstr. 19-20

Zum 76. Geb. am 06.01.2002 Herrn Herbert EXNER, u. Nieder-Reichwaldau 1, 94447 Plattling, Deserweg 45

Zum 74. Geb. am 15.01.2002 Frau Agnes EXNER geb. Ritt, Ehefr. v. Herbert E., 94447 Plattling, Deserweg 45

Zum 73. Geb. am 23.12.2001 Frau Elionora STURM geb. Kudla, Ehefr. v. Horst St. - auch Alt-Schönau -, 50226 Frechen, Lindenstr. 49

Zum 73. Geb. am 25.12.2001 Herrn Wolfgang ENGLER, Hirschberger Str. 37, 39118 Magdeburg, Otto-Baer-Str. 5

Zum 73. Geb. am 12.01.2002 Frau Hannchen SCHARF geb. Stiller, Ansiedlung 3, Ehefr. v. Erich Sch., 09648 Mittweida, Lutherstr. 35

Zum 72. Geb. am 22.12.2001 Herrn Ernst GOTTSCHLING, auch Hohenliebenthal, 13593 Berlin, Heerstr. 387

Zum 72. Geb. am 29.12.2001 Herrn Heinrich LANGE, 09366 Stollberg, Albrecht-Dürer-Str. 84

Zum 72. Geb. am 29.12.2001 Herrn Heinz LANGE, Hirschberger Str. 37, 09366 Stollberg/Erzgeb., Albrecht-Dürer-Str. 84

Zum 71. Geb. am 08.01.2002 Frau Helga IMSE geb. Kühn, Bolkoplatz 1, 37441 Bad Sachsa, Uffestr. 19

Zum 71. Geb. am 11.01.2002 Herrn Helmut FICH, Ehem. v. Isolde F. geb. Fischer, Hirschberger Str. 34, 61191 Rosbach v. d. Höhe, Taunusstr. 34

*Allen Schönauern und Ihren Familien wünschen wir ein Frohes und gesegnetes Weihnachtsfest und ein glückliches, gesundes und erfolgreiches Jahr 2002.*

Rotraut und Harri Rädcl

#### ALT-SCHÖNAU

Zum 96. Geb. am 18.01.2002 Frau Hedwig TSCHENTSCHER, 97828 Marktheidenfeld, Lehmgrubenstr. 18

Zum 93. Geb. am 18.01.2002 Frau Eva NEUMANN geb. Plaeschke, ev. Schule, 89547 Dettingen, Holunderweg 6

Zum 91. Geb. am 13.01.2002 Frau Klara TAUCH geb. Teuber, 40233 Düsseldorf, Mettmanner Str. 33

Zum 89. Geb. am 12.01.2002 Frau Hedwig GEMMEL geb. Berger, 66111 Saarbrücken, Knappenstr. 2-6

Zum 81. Geb. am 21.12.2001 Frau Meta HAUPTFLEISCH, 81549 München, Neu Schwansteiner Platz 3

Zum 79. Geb. am 25.12.2001 Frau Irmgard PETER geb. Schwarzer, 99834 Gerstungen, Landstr. 15 a

Zum 78. Geb. am 29.12.2001 Frau Hildegard DULLEK geb. Köbe, 31008 Elze, Sedanstr. 23

Zum 78. Geb. am 19.01.2002 Frau Irmgard PAUTSCH geb. Fiebig, 38464 Groß Twülpstedt, Helmstedter Weg 4 A

Zum 77. Geb. am 04.01.2002 Herrn Helmut ZOBEL, 52076 Aachen, Am Reulert 63

Zum 77. Geb. am 08.01.2002 Herrn Gerhard GEISLER, 38124 Braunschweig, Aschersleber Str. 13

Zum 76. Geb. am 22.12.2001 Frau Gertrud DESOTTO geb. Hauptmann, USA 02835 Jamestown, Rhode Island

Zum 73. Geb. am 09.01.2002 Frau Brigitte MAIWALD geb. Böhm, 42279 Wuppertal, Mollenkotten 239

Zum 70. Geb. am 10.01.2002 Frau Adeltraut MÜLLER geb. Klamt, 33719 Bielefeld, Dr. Heidsiek-Str. 7

Zum 70. Geb. am 16.01.2002 Frau Christel THÄSLER, 21787 Oberndorf, Hoffmann v. Fallerslebenstr. 16

Zum 60. Geb. am 12.01.2002 Frau Johanna BUBLITZ geb. Thomas, 48703 Stadthorn, Kiwit 12

*Unser Alt-Schönauer Ortstreffen findet am 27. April 2002 im Fichtenhof, Heinrich-Förke-Str. 5 in Bielefeld statt. Wir bitten den Termin vorzumerken. Allen Alt-Schönauer Heimatfreunden und ihren Familien wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest und alles Gute für das Jahr 2002.*

Adeltraut und Helmut Müller

Dr. Heidsiek-Str. 7 in 33719 Bielefeld

#### ADELSDORF

Zum 84. Geb. am 14.01.2002 Frau Rosemi KERNDORF geb. Binsker, 98553 Schleusingen, Hildburghäuser Str. 17, bei Pfeil

Zum 83. Geb. am 26.12.2001 Frau Ruth SCHWERMER geb. Kittelmann, Schm. Güter, 38102 Braunschweig, Helmstedter Str. 114

Zum 81. Geb. am 24.12.2001 Frau Elisabeth KÜHN, 33378 Wiedenbrück, In der Helle 29

Zum 81. Geb. am 31.12.2001 Herrn Karl KÖHLER, auch Nieder-Leisersdorf, 06556 Artern, Gebr.-Engelhard-Str. 17

Zum 79. Geb. am 12.01.2002 Frau Helene NIEBLICH, 95111 Rehau, Staufenbergstr. 14

Zum 78. Geb. am 05.01.2002 Herrn Alfred HIRSCHI, 94315 Straubing, Rieder Str. 3

Zum 74. Geb. am 31.12.2001 Frau Renate WALTER, 41462 Neuss, Daimlerstr. 26

#### ALTENLOHM

Zum 73. Geb. am 16.01.2002 Herrn Friedhelm HÄFNER, 96486 Lautertal, Eisfelder Str. 6

Zum 72. Geb. am 29.12.2001 Herrn Heinz KARGE, 06571 Roßleben, Hohlweg 27

Zum 71. Geb. am 31.12.2001 Frau Gerda HEIDER geb. Eichert, 99768 Ilfeld, Walter-Rathenau-Str. 9

Zum 71. Geb. am 18.01.2002 Herrn Heinz STRIETZEL, 99869 Günthersleben, Seebergstr. 11

Zum 70. Geb. am 25.12.2001 Frau Hilde BECKER geb. Schmidt, 57319 Bad Berleburg, Am Burgfeld 8

Zum 66. Geb. am 02.01.2002 Herrn Harry WENDT, 04639 Taupadel, Haus Nr. 35

*Unser 15. Altenlohmer-Jubiläumstreffen findet am 08. Juni 2002 in Günthersleben statt. Wir wünschen Euch nun allen ein frohes und gesundes Weihnachtsfest sowie einen guten Rutsch ins Jahr 2002.*

Euer Werner Helbig

#### ALZENAU

Zum 92. Geb. am 14.01.2002 Frau Selma ROTHE, 01920 Schweinerden, Ringstr. 22, Seniorenheim St. Ludmilla

Zum 83. Geb. am 22.12.2001 Frau Elli OERTNER, Nieder-Alzenau, 82166 Gräfelfing, Ahornstr. 8

Zum 82. Geb. am 28.12.2001 Frau Gertrud SCHOLZ geb. Wittwer, 02826 Görlitz, Landeskronen Str. 36

Zum 77. Geb. am 05.01.2002 Frau Ruth SCHEFFLER geb. Seifert, Moschendorf-Schmiede, 09246 Pleiße, Hohensteiner Str. 21 a

Zum 75. Geb. am 11.01.2002 Frau Elli RÄHSE geb. Menzel, 21423 Winsen, Pestalozzistr. 1 a  
Zum 74. Geb. am 04.01.2002 Herrn Harry GRAF, 02625 Bautzen, Dehna 13

Zum 74. Geb. am 08.01.2002 Frau Erika WITTEW, Ehefrau v. Helmut, 02289 Deutsch Paulsdorf, Nr. 34

Zum 73. Geb. am 20.12.2001 nachtr. Herrn Werner ROCHOW, 18057 Rostock, Elisabethstr. 26

Zum 73. Geb. am 04.01.2002 Frau Edith LINDERT geb. Raupach, 50181 Bedburg, Schützendelle 61

Zum 73. Geb. am 09.01.2002 Herrn Herbert RAUPACH, 50181 Bedburg, Wilhelm-Warsch-Str. 2

Zum 72. Geb. am 12.01.2002 Herrn Ernst WITTIG, 32339 Espelkamp, Lessingstr. 17

Zum 71. Geb. am 26.12.2001 Frau Edith SCHOLZ, 04808 Thallwitz, Kollau 7

*Allen Alzenauer Heimatfreunden, ihren Angehörigen und Bekannten wünsche ich frohe Festtage und ein gutes Neues Jahr 2002.*

*Euer Heimatfreund Ehrenfried Kummer*

#### BÄRSDORF-TRACH

Zum 80. Geb. am 22.12.2001 Frau Elli HERBERT geb. Bartsch, 36037 Fulda, Ratgarstr. 2

Zum 80. Geb. am 15.01.2002 Frau Herta DITTRICH, 76646 Bruchsal, Wendelinusstr. 47

Zum 80. Geb. am 20.01.2002 Frau Helene MÜHLBAUER geb. Sprenger, 83734 Haus- ham, Miesbacher Str. 9

#### BAUDMANNSDORF

Zum 81. Geb. am 09.01.2002 Herrn Fritz SEIDEL, 27404 Zeven, Lühnenfeld 13

#### BIELAU

Zum 78. Geb. am 16.01.2002 Frau Ilse KIEBLER geb. Stadt, Nr. 65, 88214 Ravens- burg, Tettnanger Str. 225

Zum 77. Geb. am 24.12.2001 Frau Helene GNAUCK geb. Leuschner, 01906 Burkau, Straße der Jugend 4

Zum 72. Geb. am 24.12.2001 Herrn Helmut JÄNSCH, Nr. 54, 07407 Rudolstadt, Robert- Koch-Str. 3

*Allen Bielaubern wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr 2002.*

*Marin Scholtz und Werner Stiegler*

#### BISCHDORF

Zum 98. Geb. am 20.01.2002 Frau Emma KÖSLER, Nr. 100, 27243 Kirchseelte

Zum 94. Geb. am 27.12.2001 Herrn Walter MÜLLER, Nr. 57, 09235 Burkhardtsdorf, Hauptstr. 37

Zum 94. Geb. am 27.12.2001 Frau Gertrud SIEGISMUND geb. Nemann, Nr. 53, 92348 Berg/Oberpf.

Zum 93. Geb. am 16.01.2002 Frau Frieda GUTSCHE geb. Kleiner, Nr. 74, 27793 Wildes- hausen, Ochsenbergweg

Zum 93. Geb. am 17.01.2002 Frau Emma KUTZNER geb. Wassermann, Nr. 119, 51702 Wiedenest Bez. Köln

Zum 91. Geb. am 21.12.2001 Frau Meta SEEWALD geb. Scheibig, Nr. 15, 10585 Ber- lin, Kaiser-Friedrich-Str. 2 a

Zum 88. Geb. am 25.12.2001 Frau Margarete SCHEIBIG, 14059 Berlin, Mollwitzstr. 7

Zum 81. Geb. am 31.12.2001 Herrn Herbert Dr. SEIFFERT, 15926 Uckro, Dahmerstr. 8

Zum 75. Geb. am 26.12.2001 Herrn Hans MÄRKEL, 33605 Bielefeld, Memelerstr. 35

#### BROCKENDORF

Zum 74. Geb. am 31.12.2001 Frau Erna STEINERT geb. Zobel, 07629 Hermsdorf, Ei- senberger Str. 48

#### FALKENHAIN

Zum 87. Geb. am 17.01.2002 Frau Elli BAAR geb. Hanke, Nr. 129, 32760 Detmold, Hangsteinstr. 26

Zum 86. Geb. am 05.01.2002 Herrn Alfred HEIDRICH, 33689 Bielefeld, Werraweg 125

Zum 82. Geb. am 04.01.2002 Herrn Fritz HAUDE, 65189 Wiesbaden, Viktoriastr. 8

Zum 82. Geb. am 15.01.2002 Herrn Walter SCHNEESCHE, 06406 Bernburg, Horst- Heilmann-Str. 4

Zum 81. Geb. am 09.01.2002 Frau Hildegard BIENECK geb. Weinert, 31224 Peine, An den Schanzen 12 D

Zum 77. Geb. am 04.01.2002 Frau Else EN- GEL, 33611 Bielefeld, Apfelstr. 133a

Zum 75. Geb. am 08.01.2002 Frau Ursula KRAUSE, 32756 Detmold, Brunnenstr. 71

#### GEORGENTHAL

Zum 89. Geb. am 01.01.2002 Frau Elfriede BLEUL geb. Reinsch, 49439 Steinfeld, Wil- kingshof 15

Zum 75. Geb. am 04.01.2002 Herrn Helmut PUSCH, 02829 Friedersdorf, Ortsstr. 158

Zum 72. Geb. am 15.01.2002 Frau Ursula TEUBER geb. Konrad, 59581 Warstein, Lär- chenweg 10

Zum 65. Geb. am 29.12.2001 Frau Gunda SCHIRMER geb. Sulkowski, 49377 Vechta, Theresienstr. 36

*Ein frohes Weihnachtsfest und für das Jahr 2002 alles Gute, beste Gesundheit und den Kranken baldige Genesung, wünschen allen Geogenthalern und ihren Angehörigen*

*Johanna und Helmut Fabig*

#### GIERSDORF

Zum 88. Geb. am 19.01.2002 Frau Walburga SCHÖHL, 64283 Darmstadt, Wilhelminenstr. 22, Dr.

Zum 81. Geb. am 21.12.2001 Frau Anneliese DIETRICH, 27721 Ritterhude, Händelstr. 1

Zum 79. Geb. am 26.12.2001 Herrn Heinz KÖNIG, 65510 Idstein-Dasbach, An der Struth 39

#### GÖLLSCHAU

Zum 82. Geb. am 10.01.2002 Frau Herta SCHIMSCHAL, 72469 Meßstetten, Am Sickersberg 17

Zum 81. Geb. am 13.01.2002 Frau Käthe KOBELT, 23730 Neustadt/Holst., Wicksbergstr. 15

Zum 76. Geb. am 08.01.2002 Frau Elisabeth BECHT geb. Bittner, 76744 Wörth, Maximili- anstr. 6

Zum 75. Geb. am 31.12.2001 Herrn Walter JÜNGLING, 03222 Klein-Klessow

Zum 74. Geb. am 30.12.2001 Herrn Heinz POSTEL, USA 49688 Tustin, Michigan, 12940- 21 Mile Road

Zum 73. Geb. am 04.01.2002 Frau Erna REINHOLD geb. Scholz, 04668 Papsdorf, Hauptstr. 22

Zum 71. Geb. am 26.12.2001 Herrn Heinrich SCHOLZ, PL 59-225 Chojnow, Osetnica

*Allen Göllschauer Heimatfreunden „frohe Weihnachten“ und für das neue Jahr alles Gute wünschen*

*Erndel Glahn/Fließ u. Käte Kunert/Reichelt*

#### GRÖDITZBERG

Zum 90. Geb. am 26.12.2001 Herrn Werner BADER, 59069 Hamm, Molkereistr. 7

Zum 88. Geb. am 06.01.2002 Herrn Erna SE- REDIUK geb. Garbe, 95213 Münchberg, Joh.- Seb.-Bach-Str. 13

Zum 82. Geb. am 02.01.2002 Frau Hildegard SCHUBERT geb. Schäfer, 34454 Arolsen, Am Tiergarten 31

Zum 82. Geb. am 05.01.2002 Frau Frieda KUNITZ geb. Hübner, auch Leisersdorf, 49377 Vechta, Schlehenweg 6

Zum 81. Geb. am 04.01.2002 Frau Helene MALKE geb. Conrad, 19071 Brüßewitz, Neue Str. 13

Zum 80. Geb. am 31.12.2001 Herrn Gotthard HEINRICH, 19057 Schwerin, Kieler Str. 35

Zum 77. Geb. am 18.01.2002 Frau Else SCHNEIDER geb. Conrad, 42499 Hükeswa- gen, An der Schloßfabrik 14

Zum 76. Geb. am 01.01.2002 Frau Hildegard RETZLAF geb. Thomas, 14641 Tremmen-Nauen

Zum 75. Geb. am 06.01.2002 Herrn Siegfried PELZIER, 15711 Königswusterhausen, Schen- kendorfer Flur 2

Zum 73. Geb. am 25.12.2001 Herrn Herbert MINKEWITZ, Ehem. von Hilde M., geb. Ku- nick, 02994 Wiednitz, Schulstr. 19 a

Zum 71. Geb. am 10.01.2002 Frau Margarete RENNER, 59077 Hamm, Roggenstr. 12

Zum 70. Geb. am 14.01.2002 Frau Ingeborg JABLINSKI geb. Untersänger, 51371 Leverkus- en, Ockerstr. 2

Zum 70. Geb. am 14.01.2002 Frau Edeltraud SONDERMANN geb. Untersänger, 58332 Schwelm, Lothringerstr. 10

Zum 65. Geb. am 08.01.2002 Frau Herta BLÜGEL geb. Machurig, 59063 Hamm, Kro- kusweg 8

#### HARPERSDORF

Zum 95. Geb. am 24.12.2001 Frau Martha JAKOB geb. Hertrampf, 27243 Harpstedt/Bas- sum, Lampenstr. 3

Zum 90. Geb. am 13.01.2002 Frau Lisa KRUSCHKE geb. Mösner, 79112 Freiburg, Op- fingen, Dürleberg 8

Zum 87. Geb. am 25.12.2001 Herrn Helmut GÜNTER, 04430 Rückmannsdorf, Thälmann- str. 15

Zum 84. Geb. am 16.01.2002 Frau Ilse KO- LENZ, 58515 Lüdenscheid, Ringstr. 10

Zum 81. Geb. am 25.12.2001 Herrn Walter OTTO, 57223 Ferndorf, Sanddornweg 12

Zum 81. Geb. am 01.01.2002 Frau Anneliese VIETOR geb. Schubert, 58579 Schalksmühle, Klagebach 66

Zum 81. Geb. am 12.01.2002 Herrn Oskar ÜBERSCHÄR, 49661 Cloppenburg, St.-An- sgar-Str. 4

Zum 80. Geb. am 26.12.2001 Frau Hanna HÖHNE geb. Kuhn, 51702 Bergneustadt, Ni- stenbergr. 36

Zum 80. Geb. am 29.12.2001 Frau Ruth SCHMIDT geb. Menzel, 56564 Neuwied, Am- merweg 9

Zum 80. Geb. am 12.01.2002 Herrn Heinz HOBERG, 57339 Erndtebrück, Kampenstr. 17

Zum 79. Geb. am 22.12.2001 Frau Marianne KRISCHKE, 08491 Limbach, Ernst-Thälmann- Str. 1

Zum 79. Geb. am 17.01.2002 Frau Gertrud HELBIG geb. Gilnik, 04034 Ries, Grieterbusch 21

Zum 78. Geb. am 20.01.2002 Frau Erna RENNER, 28876 Oyten, Großestr. 40

Zum 77. Geb. am 23.12.2001 Frau Adelheid JUNGE geb. Unger, 37115 Duderstadt, Wester- tor 7

Zum 77. Geb. am 02.01.2002 Frau Oskaria SANNERT geb. Scheibert, Ehefrau v. Herbert, 28327 Bremen, Geschwister-Scholl-Str. 97

Zum 77. Geb. am 11.01.2002 Frau Elli AL- BERS geb. Hainke, 27232 Sulingen, Vorwohde 18

Zum 77. Geb. am 13.01.2002 Herrn Georg RÜFFER, 31319 Sehnde, Anne-Frank-Weg 4

Zum 76. Geb. am 30.12.2001 Frau Marianne JEROSCH geb. Bänsch, 45661 Recklinghau- sen, Franzstr. 17

Zum 76. Geb. am 01.01.2002 Herrn Gottfried TOBSCHALL geb. Sannert, Nr. 47, 51647 Gummersbach, Grubenstr. 10

Zum 73. Geb. am 29.12.2001 Frau Elisabeth KNÖRRICH geb. Karge, 51545 Waldbröl, Birkenweg 3

Zum 72. Geb. am 21.12.2001 Frau Elfriede WILLIGER geb. Bieler, 14778 Rathenow, Fr. Ebert-Ring 34

Zum 72. Geb. am 10.01.2002 Herrn Erhard LINDNER, 14778 Brielow, Chausseestr. 3

Zum 71. Geb. am 14.01.2002 Frau Rosa HÄRING geb. Hoppe, 34516 Vöhl, Zum Homburger Born 9

Zum 70. Geb. am 18.01.2002 Frau Erna RADKE geb. Hänsch, 14641 Tremmen, Hauptstr. 31

Zum 70. Geb. am 19.01.2002 Herrn Helmut SANNERT, 51643 Gummersbach, Kaiserstr. 161

Zum 65. Geb. am 01.01.2002 Frau Erika SCHUNKE geb. Weinhold, 49393 Lohne, Wichelmannstr. 18

#### HERMSDORF A. K.

Zum 88. Geb. am 26.12.2001 Herrn Helmut SEIFERT, 02999 Groß-Särchen O./L., Am Anger 11

Zum 88. Geb. am 12.01.2002 Frau Helene ANDREAS geb. Baier, 14109 Berlin, Am Großen Wannsee 43 A

Zum 85. Geb. am 29.12.2001 Frau Gertrud SCHOBER geb. Alischer, 01855 Sebnitz/Sa., Hainersdorfer Weg 17

Zum 72. Geb. am 07.01.2002 Herrn Erich SEIDEL, 49377 Langförden, Mühlendamm 12

*Liebe Hermsdorfer Heimatfreunde, für das vor uns liegende Jahr meine allerbesten Wünsche. Herzlich danken möchte ich auf diesem Wege allen, die mich zu meinen 80. Geburtstag mit so lieben Grüßen erfreut haben.*

**Ruth Hankowiak**

#### HOCKENAU

Zum 85. Geb. am 10.01.2002 Frau Helen CASSENS geb. Förster, 22547 Hamburg, Luruper Hauptstr. 237 b

#### HOHENLIEBENTHAL

Zum 95. Geb. am 20.01.2002 Frau Elisabeth GEISLER, 07545 Gera, Bauvereinstr. 40

Zum 94. Geb. am 19.01.2002 Frau Marta KAHLES, 33674 Bielefeld, Düsseldorferstr. 42

Zum 92. Geb. am 08.01.2002 Frau Ella FRÖMBERG geb. Feige, 49545 Tecklenburg/Westf., Haus Mark 4

Zum 88. Geb. am 04.01.2002 Frau Herta LANGE geb. Wittig, 84307 Eggenfelden, Bürgerwaldstr. 52, Caritas-Altenheim

Zum 80. Geb. am 30.12.2001 Frau Margarete KLEINERT geb. Vogel, 86929 Penzing, Herrenholzweg 2

Zum 79. Geb. am 30.12.2001 Frau Frieda LASCHKE geb. Hein, 27478 Cuxhaven, Lüdingworthor Str. 79

Zum 72. Geb. am 19.01.2002 Herrn Helmut HINKE, 21762 Otterndorf, Schleusenstr. 101

Zum 71. Geb. am 30.12.2001 Frau Martel GROSCHE, Johannisthal, 01825 Netmamsdorf, Nr. 65

Zum 70. Geb. am 05.01.2002 Frau Herta PAUKNER, 91227 Leinburg, Laufer Weg 11

*Allen Heimatfreunden und ihren Familien wünsche ich ein gesegnetes Weihnachtsfest, für das neue Jahr alles Gute und vor allem Gesundheit, damit wir uns bei unserem Ortstreffen am 27.04.2002 wiedersehen. Wir treffen uns am Ausgang von Barbis in der Drymannsmühle. Einzelheiten gebe ich noch bekannt.*

**Eure Irmgard Kütter/Enkelmann**

#### HUNDORF

Zum 88. Geb. am 06.01.2002 Frau Lenchen GÄNSLER, 48629 Metelen, Baken-Esch 6

Zum 76. Geb. am 28.12.2001 Herrn Günther FEIGE, Dorfstr. 37, 58636 Iserlohn, Hindenburgstr. 56

#### JOHNSDORF

Zum 81. Geb. am 22.12.2001 Schwester Hildegard JERSCHKE, 38102 Braunschweig, Helmstedter Str. 35 A

Zum 73. Geb. am 16.01.2002 Herrn Werner MÄNNCHEN, 48565 Steinfurt, Friedrichstr. 20

#### KAISERSWALDAU

Zum 89. Geb. am 26.12.2001 Frau Hedel POLLOK, 51061 Köln-Flittard, Fritz-Haber-Str. 20

Zum 88. Geb. am 24.12.2001 Frau Margarete GEISSLER geb. Dyhr, ehem. Baugeschäft, 01189 Dresden, Karlsruher Str. 22

Zum 86. Geb. am 08.01.2002 Frau Charlotte DORSCHNER geb. Preuss, auch Goldberg, 85774 Unterföhring, Blumenstr. 18

Zum 77. Geb. am 30.12.2001 Herrn Walter HERMANN, 66839 Schmelz-Aussen, Goldberger Hof

Zum 74. Geb. am 11.01.2002 Frau Trautel HERMANN geb. Fiebig, 66839 Schmelz-Aussen, Goldberger Hof

Zum 70. Geb. am 24.12.2001 Frau Christa FIEBRIG geb. Dyhr, ehem. Baugeschäft, 91126 Schwabach, Waikersreuther Str. 4

#### KAUFFUNG

Zum 93. Geb. am 15.01.2002 Frau Lina KRAUSE geb. Porrmann, Hauptstr. 93, 33659 Bielefeld, Würzburger Str. 15

Zum 93. Geb. am 17.01.2002 Frau Frieda GEISLER, Niederkauffung, Schulzengasse 12, 93437 Furth, Sagweg 38

Zum 92. Geb. am 07.01.2002 Frau Martha FRECHE, Hauptstr. 27, 31039 Rheden, Neuer Weg 7

Zum 92. Geb. am 12.01.2002 Frau Margarete TITZE geb. Bartsch, Hauptstr. 209, 09355 Gersdorf, Wiesenweg 4

Zum 89. Geb. am 03.01.2002 Frau Ruth ZEISBERG geb. Schulz, Ehefrau v. Willi, Hauptstr. 18, 44359 Dortmund, Groppenbrucherstr. 95

Zum 88. Geb. am 27.12.2001 Frau Herta KLETTE geb. Kienzel, Hauptstr. 28, 93051 Regensburg, Friedrich-Ebert-Str. 38

Zum 88. Geb. am 02.01.2002 Frau Helene MALKUSCH, Tschirnhaus, 50169 Horrem, Rathausstr. 32 B

Zum 87. Geb. am 01.01.2002 Herrn Kurt KUHN, Hauptstr. 46, 44791 Bochum, Zeppelinstr. 6

Zum 86. Geb. am 23.12.2001 Frau Katharina FRIEBE geb. Rösler, Hauptstr. 104, 66849 Landstuhl, Sonnenstr. 12

Zum 84. Geb. am 19.01.2002 Herrn Gerhard WEICHENHAIN, Ehemann v. Erna geb. West, Hauptstr. 236, 48485 Neuenkirchen, Lönsstr. 5

Zum 83. Geb. am 23.12.2001 Frau Marta ROSENBERGER, Poststr. 5, 53115 Bonn, Graf-von-Galen-Str. 1

Zum 83. Geb. am 17.01.2002 Herrn Herbert WEIDMANN, Dreihäuser 5, 31035 Despetal, Schulstr. 1

Zum 82. Geb. am 02.01.2002 Frau Elisabeth NEUMANN geb. Menzel, Hauptstr. 149, 72474 Winterlingen, Hauptstr. 120

Zum 82. Geb. am 08.01.2002 Frau Irmgard SULKOWSKY geb. Konrad, Hauptstr. 206, 81737 München, Weddingenstr. 8

Zum 82. Geb. am 19.01.2002 Frau Irmgard GÜNTHER, Hauptstr. 32, 37520 Osterode, Bergstr. 3

Zum 82. Geb. am 19.01.2002 Herrn Paul RUDOLPH, Hauptstr. 54, Sohn v. Fritz u. Lenchen, 15234 Frankfurt/Oder, Im Winkel 11

Zum 81. Geb. am 25.12.2001 Herrn Fritz ÜBERALL, Tschirnhaus 3, 51766 Engelskirchen, Leppstr.

Zum 81. Geb. am 27.12.2001 Herrn Herbert SCHUBERT, Viehring 10, 45473 Mülheim, Tristanstr. 4

Zum 81. Geb. am 29.12.2001 Herrn Oskar KINDLER, Ehemann v. Gertrud geb. Walprecht, Hauptstr. 160, 21762 Otterndorf, Bahnhofstr. 14

Zum 81. Geb. am 18.01.2002 Frau Erna TÖPPICH geb. Püschel, Hauptstr. 118, 57234 Wilsdorf, Rübezahlnstr. 7

Zum 80. Geb. am 21.12.2001 Frau Hedwig PÜSCHEL, Hauptstr. 116, 74671 Forchtenberg-Sindringen, Römerstr. 14

Zum 80. Geb. am 30.12.2001 Frau Gertrud HAGEMANN geb. Malkusch, Tschirnhaus 2, 50169 Kerpen, Hauptstr. 344

Zum 80. Geb. am 03.01.2002 Frau Helene BLASE geb. Kloß, Niederdorf 7, 01445 Ra-debeul, Oststr. 7

Zum 80. Geb. am 07.01.2002 Frau Traudel UMBRAS geb. Hoffmann, Dreihäuser 13, 45525 Hattingen, Im Schneppenkamp 2

Zum 80. Geb. am 09.01.2002 Frau Elisabeth WITTIG, Hauptstr. 90, 23936 Steinfurt, Fräulein-Steinfurt

Zum 80. Geb. am 10.01.2002 Frau Frieda LIEROP VAN geb. Langer, Hauptstr. 55, 45476 Mülheim, Augustastr. 202

Zum 80. Geb. am 11.01.2002 Frau Susanne PINSKER, 83626 Valley, Anderlmühle 3

Zum 80. Geb. am 12.01.2002 Frau Dora SCHOLTISSEK geb. Schubert, Viehring 10, 47799 Krefeld, Dreikönigstr. 7-9

Zum 80. Geb. am 13.01.2002 Frau Erna NÄPEL geb. Tietze, Ehefrau v. Helmut, Hauptstr. 229, 67806 Rockenhausen, Am Weidengarten 9

Zum 79. Geb. am 01.01.2002 Frau Hildegard JÄKEL geb. Krain, Hauptstr. 223, 90459 Nürnberg, Gugelstr. 105

Zum 79. Geb. am 19.01.2002 Frau Christel BÜRCEL geb. Vongehr, Ehefrau von Richard B., Niederkauffung, An den Brücken 12, 70184 Stuttgart, Wagenburgstr. 46

Zum 78. Geb. am 21.12.2001 Frau Irmgard JÄSCHOCK geb. Schirmer, Gemeindefiedlung 2, 82467 Garmisch-Partenkirchen, Hindenburgstr. 13

Zum 78. Geb. am 07.01.2002 Frau Helene HOFFMANN, Dreihäuser 15, 32339 Espelkamp, Hedrichsdorf 4

Zum 78. Geb. am 12.01.2002 Herrn Helmut LOHRBERG, Ehemann v. Gerda geb. Fischer, Hauptstr. 200, 37083 Göttingen, Riemannstr. 1

Zum 78. Geb. am 16.01.2002 Herrn Kurt JÄSCHOCK, Gemeindefiedlung 2, 82467 Garmisch-Partenkirchen, Hindenburgstr. 13

Zum 78. Geb. am 20.01.2002 Frau Grete BRÜCKNER geb. Ludwig, Hauptstr. 90, 48151 Münster/Westf., Leuschnerstr. 15

Zum 77. Geb. am 30.12.2001 Herrn Erwin SINDERMANN, Dreihäuser 10, 47249 Duisburg, Am Schellberg 31

Zum 77. Geb. am 04.01.2002 Frau Elfriede HOFMANN geb. Wiesner, Hauptstr. 121, 98646 Hildburghausen, Am Backsteinfeld 1

Zum 77. Geb. am 11.01.2002 Frau Charlotte MARECK geb. Reinsch, Hauptstr. 47, 08371 Glauchau, Virchowstr. 6

Zum 76. Geb. am 24.12.2001 Frau Lotte HEMANN geb. Jung, Hauptstr. 145, 57078 Siegen-Geisweid, Bahnhofstr. 4

Zum 76. Geb. am 25.12.2001 Herrn Gerhard BÄSTLEIN, Ww. v. Ilse geb. Dannert, An den Brücken 8, 99097 Erfurt, Sauerdornweg 19

Zum 76. Geb. am 01.01.2002 Herrn Günter BRUCHMANN, Hauptstr. 75, 37520 Osterode, Blumenstr. 19

Zum 76. Geb. am 09.01.2002 Frau Gertrud FRIEDRICH geb. Hesse, An den Brücken 19, Ehefr. v. Reinhard F., 32361 Pr. Oldendorf, Weststr. 34

Zum 76. Geb. am 16.01.2002 Herrn Hans WERNING, Hauptstr. 155, Ehem. v. Renate geb. Haselbach, 48465 Schüttert, Tilsiterstr. 2

Zum 76. Geb. am 19.01.2002 Frau Liesbeth LERCHE geb. Mielchen, Hauptstr. 33, 46483 Wesel, Breslauerstr. 6

Zum 75. Geb. am 21.12.2001 Frau Ruth MENZEL geb. Kraft, Schulzengasse 13, Ehefr. v. Reinhard M., 57250 Netphen-Deuz, Irle-Siedlung 6

Zum 75. Geb. am 23.12.2001 Herrn Klaus RÜDIGER, Tschirnhaus 3, Ehem. v. Lieselotte geb. Trogisch, 48153 Münster, Dahlweg 15

Zum 75. Geb. am 24.12.2001 Herrn Dr. Walter TESCHNER, Hauptstr. 137, 42551 Velbert, Im Knippert 12

Zum 75. Geb. am 25.12.2001 Frau Ruth GEISLER geb. Krause, Hauptstr. 58, Ehefr. v. Fritz G., 37520 Osterode, Hengstrücken 34

Zum 75. Geb. am 30.12.2001 Frau Elfriede DOCKHORN geb. Jorntitz, Gemeindefiedlung Nr. 2, 61476 Kromberg, Feldbergstr. 13-15, Wohnung B 302

Zum 75. Geb. am 04.01.2002 Frau Gertraude RAUPACH geb. Findeisen, Hauptstr. 145, Ehefr. v. Wolfgang R., 04279 Leipzig, Siegfriedstr. 8

Zum 75. Geb. am 14.01.2002 Herrn Heinz PILGER, Hauptstr. 12, 55128 Mainz, Karl-Zörgebel-Str. 34

Zum 75. Geb. am 18.01.2002 Herrn Kurt BREITER, Dreihäuser 19, 06886 Lutherstadt Wittenberg, Rothemarkstr. 104

Zum 74. Geb. am 25.12.2001 Frau Sigrid LIEBS geb. Treu, Hauptstr. 208, Ehefr. v. Reinhard L., 58099 Hagen, Letterhausstr. 50

Zum 74. Geb. am 06.01.2002 Frau Ingeborg WEIMANN, Großvater war Bürgermeister, 63263 Neu-Isenburg, Stieglitzstr. 21

Zum 74. Geb. am 10.01.2002 Frau Hanna DÖRING geb. Harms, Hauptstr. 2, Ehefr. v. Richard D., 26655 Westerstede, Seggeriedenweg 37

Zum 74. Geb. am 16.01.2002 Frau Dora KLEMM, Widmuthweg 1, 81547 München, Säbener Str. 30

Zum 73. Geb. am 21.12.2001 Frau Elisabeth RICKERT geb. Grüterich, Hauptstr. 147, 58063 Hagen, Flensburgstr. 28

Zum 73. Geb. am 30.12.2001 Herrn Karl SKUPIN, Randsiedlung 11, Ehem. v. Marianne geb. Kindler, 29308 Winsen, Langestr. 21

Zum 73. Geb. am 02.01.2002 Frau Käthe MERZ geb. Schenkendorf, Gemeindefiedlung 5, 98527 Suhl, Kommerstr. 5

Zum 73. Geb. am 04.01.2002 Herrn Oswin LANGER, Hauptstr. 125, 92637 Weiden, Hohenstauferstr. 70

Zum 73. Geb. am 05.01.2002 Herrn Hans-Joachim v. LUISENTHAL, Hauptstr. 79, Ehem. v. Ella geb. Geisler, 33602 Bielefeld, Falkstr. 15

Zum 73. Geb. am 15.01.2002 Herrn Günter MATTIEBE, Hauptstr. 93, Ehem. v. Ilse geb. Krause, 33659 Bielefeld, Würzburgerstr. 15

Zum 72. Geb. am 22.12.2001 Frau Helga HILDMANN geb. Fischer, Hauptstr. 200, 37073 Göttingen, Rote Str. 33

Zum 72. Geb. am 27.12.2001 Frau Rosemarie BRÜNNER geb. Liebs, Hauptstr. 208, 22393 Hamburg, Goppeltweg 24

Zum 72. Geb. am 12.01.2002 Frau Christa BURKERT geb. Ulbrich, Hauptstr. 131, 28201 Bremen, Wilhelm-Raabe-Str. 22

Zum 72. Geb. am 13.01.2002 Herrn Erwin EXNER, Dreihäuser Nr. 6, 19059 Schwerin, Carl-Moltmann-Str. 31

Zum 72. Geb. am 17.01.2002 Herrn Fritz DÖHRING, Hauptstr. 2, 32758 Detmold, Im Nieleinen 27

Zum 71. Geb. am 25.12.2001 Frau Elisabeth KUHNT geb. Will, Hauptstr. 106, Ehefr. v. Karl-Heinz K., 82467 Garmisch-Partenkirchen, Wherstr. 15

Zum 71. Geb. am 26.12.2001 Frau Sonja HEIDLER geb. Wolf, Hauptstr. 186, 95447 Bayreuth, Ludwig Thoma-Str. 8

Zum 71. Geb. am 29.12.2001 Frau Anita LINDNER geb. Spellig, Hauptstr. 155, Ehefr. v. Kurt L., 06179 Tetschenthal, Str. d. Einheit 55

Zum 71. Geb. am 05.01.2002 Frau Dora SCHRÖDER geb. Plagwitz, Werksh. Siegert, 21149 Hamburg Fischbeck, ?

Zum 71. Geb. am 07.01.2002 Frau Waltraut SIEGERT geb. Seifert, Hauptstr. 28, 95192 Lichtenberg, Lerchenweg 7

Zum 71. Geb. am 14.01.2002 Herrn Achim SÖLLNER, Hauptstr. 198, 74214 Schöntal, Am Glockenberg 151

Zum 71. Geb. am 14.01.2002 Herrn Hans WOLTER, Hauptstr. 94, Ehem. v. Ilse geb. Tschirner, 37520 Osterode, Auf dem Rodden 11

Zum 71. Geb. am 18.01.2002 Frau Erika CLAUSEN geb. Täubner, Hauptstr. 15, 99976 Lengsfeld/Stein, Schulstr. 1

Zum 71. Geb. am 19.01.2002 Herrn Gotthard BRUCHMANN, Hauptstr. 190, 30966 Hemmingen, Südring 28

Zum 71. Geb. am 20.01.2002 Frau Gertrud LAIDIG geb. Alscher, Seiffen 5, 94099 Ruhstorf, Pfarrer-Wenninger-Str. 23

Zum 71. Geb. am 20.01.2002 Frau Hannelore ROSENBERGER, Ehefr. v. Kurt R., 57299 Burbach, Erlenweg 18

Zum 70. Geb. am 31.12.2001 Frau Gisela DANNERT, 99086 Erfurt, Heinrich-Heine-Str. 2

Zum 70. Geb. am 01.01.2002 Herrn Ernst OPITZ, Hauptstr. 214, 31171 Nordstemmen-Burgst., Oder-Neisse-Weg 25

Zum 70. Geb. am 03.01.2002 Frau Olga WITTMER geb. Ehring, Hauptstr. 164 a, Ehefr. v. Heinz-Georg W., 30855 Hannover, Teichweg 18

Zum 70. Geb. am 08.01.2002 Frau Ilse WOLTER geb. Tschirner, Hauptstr. 94, 37520 Osterode-Förste, Auf dem Rodden 11

Zum 70. Geb. am 08.01.2002 Frau Ilse ZIMMERMANN geb. Springer, Hauptstr. 106, 21033 Hamburg, Billwerder Str. 7 A

Zum 70. Geb. am 09.01.2002 Frau Helga KLEMM geb. Kuhnt, Hauptstr. 106, 28201 Bremen, Hegelstr. 101 A

Zum 65. Geb. am 05.01.2002 Herrn Herbert SÄHN, Hauptstr. 69 a, 02956 Nieder Prauske

Zum 65. Geb. am 15.01.2002 Herrn Reinhard WALPRECHT, Hauptstr. 67, 31171 Nordstemmen-Burgstemmen, Oder-Neiße-Weg 5

Zum 65. Geb. am 20.01.2002 Frau Rosemarie SELLESNICK geb. Vollberg, Gemeindefiedlung 6, Ehefr. v. Manfred S., 55126 Mainz, Sertoriusring 9

Zum 65. Geb. am 20.01.2002 Herrn Bernhard UFFENKAMP, Hauptstr. 79, Ehemann v. Christa geb. Baron, 33613 Bielefeld, Gesch.Scholl-Str. 4

*Das Ehepaar Georg und Erna TÖPPICH geb. Püschel, in 57234 Wilnsdorf-Rudersdorf, Rübezahstr. 7 - kann auf 60 Ehejahre zurückblicken und feiert am 25. Nov. 2001 das seltene Fest der Diamantenen Hochzeit. Die Kauffunger übersenden dem Diamantenpaar herzliche Grüße und Gratulation. Wir wünschen weiterhin alles Gute, Gesundheit und Lebensfreude.*

*Nachträglich gratulieren die Kauffunger dem Ehepaar Gerhard und Luise KRÉBS zur Diamantenen Hochzeit am 22. Nov. 2001 in 24149 Kiel, Nachtigalstr. 30, in Kauffung Hauptstr. 32. Wir wünschen weiterhin Gesundheit und alles Gute für noch zahlreiche gemeinsame Lebensjahre.*

#### KLEINHELMSDORF

Zum 91. Geb. am 16.01.2002 Frau Gertrud KUPPE geb. Dienst, 41515 Grevenbroich-Süd, v.-Galen-Str. 21

Zum 82. Geb. am 16.01.2002 Herrn Gerhard RUFFER, Kawalka-Ruffer, 96110 Scheßlitz, Benno-Schmitt-Str. 1

Zum 81. Geb. am 03.01.2002 Frau Maria WEIGELT geb. Frenzel, 09669 Frankenberg, August-Bebel-Str. 40

Zum 81. Geb. am 10.01.2002 Herrn Johannes WITTMER, 58332 Schwelm, Brunnenstr. 7

Zum 81. Geb. am 13.01.2002 Frau Elisabeth BREHMER geb. Dienst (Jonsapauer), 70619 Stuttgart, Pfennigacker 40

Zum 78. Geb. am 22.12.2001 Frau Irmgard KOBERT, Ehefr. v. Paul-M. K., 33607 Bielefeld, Taubenstr. 30

Zum 78. Geb. am 25.12.2001 Frau Johanna SCHARF geb. Kühn, 59823 Arnsberg, Auf der Egge 32

Zum 78. Geb. am 07.01.2002 Frau Angela THOMALSKY geb. Glatthor, 33605 Bielefeld, Breslauer Str. 30

Zum 75. Geb. am 01.01.2002 Herrn Alfred TEUBER, (Flachs-Teuber), 37412 Herzberg, Sieberstr. 50

Zum 73. Geb. am 01.01.2002 Herrn Manfred WITTMER, 33619 Bielefeld, Wendischhof 5

Zum 70. Geb. am 12.01.2002 Frau Elisabeth KLAB geb. Blümel, 33604 Bielefeld, Wilbrandstr. 79

*Allen Kleinhelmsdorfer und Ihren Familien ein gesegnetes Weihnachtsfest und ein gesundes Neues Jahr wünscht*

*Franz Dienst*

*Liebe Heimatfreunde, ein passendes Weihnachtsgeschenk für Eure Kinder bzw. Enkel wäre die Chronik von Kleinhelmsdorf. Bestellungen an*

*Franz Dienst unter Tel. 03 41/94 12 601.*

#### KONRADSDORF

Zum 89. Geb. am 16.01.2002 Frau Martha SCHNEIDER geb. Seidel, 03149 Forst, Lausitz, Am Keuneschen Graben 32-01-03

Zum 87. Geb. am 28.12.2001 Frau Liesbeth GRUSCHWITZ geb. Riffert, 65795 Hattersheim a. Main, Erlenstr. 166

Zum 72. Geb. am 14.01.2002 Frau Charlotte TIETZE, Dorfstr. 4, 91746 Weidenbach, Dorfstr. 2

#### KONRADSWALDAU

Zum 93. Geb. am 07.01.2002 Frau Hulda SCHIRNER geb. Beer, 02826 Görlitz, Brau wiesenstr. 11

Zum 92. Geb. am 27.12.2001 Herrn Fritz NEUBERT, 68056 Zwickau, Philipp-Müller-Str. 51

Zum 91. Geb. am 31.12.2001 Herrn Herbert SAUER, 41363 Jüchen, Düsseldorfer Str. 29

Zum 89. Geb. am 04.01.2002 Frau Hulda BEER geb. Hainke, 48432 Rheine, Wellerstr. 7

Zum 89. Geb. am 14.01.2002 Herrn Arthur BEER, 48432 Rheine, Wellerstr. 7

Zum 82. Geb. am 01.01.2002 Frau Frieda PÄTZOLD geb. Heidrich, 33605 Bielefeld, Gleiwitzer Str. 3

Zum 81. Geb. am 30.12.2001 Herrn Lise Lotte HEINRICH, 70197 Stuttgart, Claudiusstr. 10

Zum 79. Geb. am 18.01.2002 Frau Hildegard ZOBEL geb. Zobel, 31171 Nordstemmen, Clausstr. 2

Zum 76. Geb. am 20.01.2002 Frau Brigitte KUNERT, 48529 Nordhorn, Mittelstr. 2 a

Zum 75. Geb. am 26.12.2001 Frau Käthe SOMMER geb. Sachs, 33689 Bielefeld, Wintersheide 6

Zum 73. Geb. am 14.01.2002 Frau Margarete RAUPACH geb. Beer, 33719 Bielefeld, Zobtenstr. 9

Zum 70. Geb. am 30.12.2001 Herrn Heinrich HEINRICH, 48653 Coesfeld, Rosenwinkel 15 b

Zum 70. Geb. am 13.01.2002 Herrn Klaus MEIER, 09120 Chemnitz, Fr. Hähnel-Str. 60

*Unser nächstes Ortstreffen findet am 21. April 2002 wieder in Bielefeld statt. Bitte den Termin vormerken und weitersagen. Näheres folgt. Allen Heimatfreunden und Bekannten wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes und glückliches Jahr 2002.*

*Gisela und Günter Langer.*

#### KREIBAU

Zum 96. Geb. am 06.01.2002 Herrn Gerhard HEINRICH, 58675 Hemer, Am Fuchsweg 7

Zum 80. Geb. am 12.01.2002 Herrn Kurt KNAPPE, 38302 Wolfenbüttel, Am Rodeland 5

#### LEISERSDORF

Zum 91. Geb. am 06.01.2002 Frau Margarete BERGER geb. Hielscher, 59069 Hamm, Von-Thünen-Str. 60

Zum 88. Geb. am 14.01.2002 Frau Gertrud SCHOLZ geb. Hein, 49456 Bakum OT Haussetten, Tannenkamp 20

Zum 87. Geb. am 02.01.2002 Herrn Erich SCHOLZ, 21629 Neu Wulmstorf, Ernst-Moritz-Arndt-Str. 29

Zum 86. Geb. am 30.12.2001 Frau Emma FISCHER geb. Jakob, 49401 Damme, In den Ottenkämpen

Zum 80. Geb. am 28.12.2001 Herrn Helmut JÄKEL, 03226 Vetschau/Spreewald, Straße des Friedens 13

Zum 76. Geb. am 08.01.2002 Frau Ruth KABIERSKE geb. Hein, 53804 Much, Boevingen 2

#### LOBENDAU

Zum 87. Geb. am 22.12.2001 Herrn Fritz SCHMIDT, 59590 Geseke, Ehringhauser Str. 27

Zum 87. Geb. am 05.01.2002 Frau Erna KÜGLER, 59602 Rütthen, Danziger Str. 1

Zum 81. Geb. am 13.01.2002 Herrn Erich RENNERT, 51580 Reichshof-Berghausen, Lehmelweiher 7

Zum 74. Geb. am 05.01.2002 Frau Hildegard BUNKE geb. Körner, 60386 Frankfurt a. Main, Wächtersbacher Str. 4

#### LUDWIGSDORF

Zum 87. Geb. am 10.01.2002 Frau Minna BACHMANN geb. Ullmann, verw. Scheer, 99817 Eisenach, Fritz-Hecker-Str. 13

Zum 79. Geb. am 13.01.2002 Frau Liesbeth BECKER geb. Hause, 46487 Wesel-Blumenkamp, Am Rabenhafen 30

Zum 76. Geb. am 09.01.2002 Frau Ina KLEMM, Ehefrau von Hertwin Klemm, 31275 Lehrte-Arpke, Braunsberger Str. 9

Zum 74. Geb. am 07.01.2002 Herrn Herbert EICH, 22119 Hamburg, Kroogblöcke 76

Zum 74. Geb. am 15.01.2002 Herrn Werner HORNIC, auch Krommenau, 33378 Rheda-Wiedenbrück, Eichendorffstr. 20

Zum 72. Geb. am 21.12.2001 Frau Lieselotte KEIL, Ehefrau v. Erich, 06773 Scherz, Friedensstr. 18

Zum 72. Geb. am 22.12.2001 Herrn Werner WITTMER, 33617 Bielefeld, Horstweg 7

Zum 71. Geb. am 11.01.2002 Herrn Gotthard KUHN, 37589 Kalefeld, Eichenstr. 3

Zum 65. Geb. am 17.01.2002 Herrn Helmut FIEBIG, 85757 Karlsfeld, Wehrstaudenstr. 3

*Allen Heimatfreunden und deren Angehörigen wünschen wir ein frohes und gesegnetes Weihnachtsfest. Ein gesundes, friedliches neues Jahr.*

*Viele Grüße Anne-Margret Meißner, Marga Raschke und Heinz Bauch*

#### MÄRZDORF

Zum 97. Geb. am 24.12.2001 Frau Elli MASCHTER geb. Nickgen, 26632 Ihlow/Riepe, Friesenstr. 155

Zum 89. Geb. am 13.01.2002 Herrn Herbert ARMUTH, 28844 Leeste, Nürnberger Str. 26

Zum 77. Geb. am 10.01.2002 Frau Margarete SEIBT geb. Glauer, 09661 Heinichen, Gellertstr. 90

Zum 72. Geb. am 29.12.2001 Frau Käte KLUGE geb. Grän, 09526 Heidersdorf, Dorfstr. 57-08-03

Zum 71. Geb. am 05.01.2002 Frau Dora WINTER geb. Schönfelder, Moschendorf, 47057 Duisburg, Düserstr. 77

*Allen Märzdorfern und Ihren Angehörigen, ein gesegnetes friedvolles Weihnachtsfest und für das neue Jahr 2002 Gesundheit und Zufriedenheit wünscht Euch*

*Hildegard Malessa, geb. Strietzel*

#### MICHELSDORFER VORWERKE

Zum 99. Geb. am 07.01.2002 Herrn Richard WILLENBERG, 59757 Arnsberg, Borkenkamp 9

Zum 89. Geb. am 18.01.2002 Herrn Gerhard Dipl. Ing. SEIDEL, 56075 Koblenz, Karl-Härle-Str. 1 - 5

#### MODELSDORF

Zum 85. Geb. am 18.01.2002 Frau Melanie BLEUL, 14913 Jüterborg, Straße der Befreiung 95, Fach 47-10

#### NEUDORF A. GRÖDITZBERG

Zum 89. Geb. am 07.01.2002 Frau Agnes VORTISCH geb. Jäsch, 59063 Hamm, Ostwennemar, August-Siemsen-Str. 12

Zum 87. Geb. am 30.11.2001 nachtr. Frau Gertrud POHL geb. Müller, 03046 Cottbus, Sprembergerstr. 10

Zum 85. Geb. am 01.01.2002 Frau Anna NEUMANN geb. Stelzer, 31073 Delligsen, Hilsstr. 2 a

Zum 82. Geb. am 18.01.2002 Frau Anneliese JACOBS geb. Mohrholz, 45141 Essen, Hangetal 83

Zum 79. Geb. am 19.01.2002 Frau Gerda JANETZKO, 15711 Königs Wusterhausen, Maxim-Gorki-Str. 11

Zum 78. Geb. am 20.01.2002 Herrn Walter VLACHMANN, 41334 Nettetal, Am Kreuzgarten 6 b

Zum 77. Geb. am 03.01.2002 Herrn Erich WIRTH, 59368 Werne, Am Weibbach 1

Zum 77. Geb. am 11.01.2002 Herrn Karl-Heinz MOHRHOLZ, Ehem. v. Edith, 49082 Osnabrück, Bozener Str. 53

Zum 73. Geb. am 12.01.2002 Frau Margarete MATZKE geb. Sielaff, 93128 Regensburg, Hautzensteiner Str. 43

Zum 72. Geb. am 31.12.2001 Frau Gerda MICHEL geb. Scholz, 52531 Übach-Palenberg, Schnitzlerstr. 16

Zum 71. Geb. am 27.12.2001 Frau Ingeborg SÜNDERMANN geb. Geisler, 03058 Gallinchen, Alte Ziegelei 6

Zum 71. Geb. am 31.12.2001 Frau Elli KRUG geb. Kattner, 39288 Burg/Magdeburg, Willh.-Kühr-Str. 40 c

*Das Fest der Goldenen Hochzeit feiern am 28. Dezember 2001 die Eheleute Joachim HEYLAND und Johanna, geb. Keller in 25436 Heidgraben, Schulstraße 21. Herzliche Glückwünsche von den Neudorfern und alles Gute für noch weitere gemeinsame Jahre.*

*Ein gesegnetes Weihnachtsfest und für das Jahr 2002 alles Gute, beste Gesundheit und den Kranken recht baldige Genesung wünscht allen Heimatfreunden und Bekannten Euer*

*Siegfried Heyland*

#### NEUKIRCH A. K.

Zum 91. Geb. am 06.01.2002 Frau Hilde MÜLLER geb. Lienig, auch Tiefhartmannsdorf, 33619 Bielefeld, Schildescher Str. 101, Dietrich-Bonhoeffer Str. 101

Zum 75. Geb. am 10.01.2002 Frau Gerda BOYDE geb. Weimann, 13187 Berlin, Paracelsusstr. 49

Zum 75. Geb. am 18.01.2002 Frau Christa KORING geb. Speer, 33739 Bielefeld, Bleekerfeld 2

*Liebe Neukircher und Hundorfer!*

*Allen Heimatfreunden wünscht das Neukircher Team ein frohes und gesegnetes Weihnachtsfest und alles Gute, vor allem Gesundheit für das neue Jahr 2002.*

*Euer Manfred Hielscher*

#### NEULÄNDEL

Zum 72. Geb. am 31.12.2001 Herrn Willi HIELSCHER, Ehem. v. Hildegard H. geb. Heptner - auch Röversdorf, 33602 Bielefeld, Herforder Str. 76 A

#### PETERSDORF B. HAYNAU

Zum 86. Geb. am 09.01.2002 Frau Martha GENÄHR, 24960 Glücksburg, Kurlandstr. 1 c

Zum 81. Geb. am 10.01.2002 Frau Edeltraud BOCHE geb. Buchwald, 04685 Nerchau, Muldenstraße 24

#### PILGRAMSDORF

Zum 88. Geb. am 17.11.2001 nachtr. Herrn Herbert FRÖMBERG, 37431 Bad Lauterberg, Steinweg 5

Zum 85. Geb. am 04.01.2002 Frau Hildegard MÜLLER geb. Döring, 31020 Salzhemmendorf, OT Osterwald, Steigerbrink 4

Zum 78. Geb. am 25.12.2001 Herrn Martin KRISCHKE, 65197 Wiesbaden, Blumenthalstr. 7

Zum 77. Geb. am 27.12.2001 Herrn Heinz KAUTZ, 66564 Ottweiler, Irrweid 26

Zum 76. Geb. am 27.12.2001 Frau Meta KAPPENSTEIN geb. Hübner, 51545 Waldbröl, Bitzenweg 28

Zum 75. Geb. am 30.12.2001 Herrn Günter GÖBEL, 58509 Lüdenscheid, Lösenbacher Landstr. 171

Zum 72. Geb. am 23.12.2001 Herrn Erich ZDEBEL, 44653 Herne, Emscherstr. 208

*Am 20.10.01 feierten Eheleute Erika und Helmut HOFFMANN in 42399 Remscheid das Fest der Goldenen Hochzeit.*

*Allen Heimatfreunden eine frohe Weihnacht und ein gutes, gesundes Jahr 2002.*

*Eure Hildegard Krischke*

#### POHLSWINKEL

Zum 86. Geb. am 23.12.2001 Frau Else WINTER geb. Pohl, 84028 Landshut, Niedermeyerstr. 32

Zum 72. Geb. am 27.12.2001 Frau Ursula MEYER geb. Siegismund, 38518 Gifhorn, Liebigstr. 13

#### PROBSTHAIN

Zum 87. Geb. am 19.01.2002 Frau Frieda STEINERT geb. Kroll, auch Pilgramsdorf, 92421 Schwandorf, Bachstr. 10

Zum 81. Geb. am 06.01.2002 Herrn Gerhard LINDNER, 04758 Oschatz, Markwitzer Str. 95

Zum 81. Geb. am 08.01.2002 Frau Elisabeth DROSINSKI geb. Göhlich, 49525 Lengerich, Feldweg 34

Zum 81. Geb. am 08.01.2002 Herrn Friedrich MOLDEHNKE, 80937 München, Weyprechtstr. 39

Zum 81. Geb. am 18.01.2002 Frau Herta SCHULKOWSKI geb. Kühn, 44805 Bochum, Sodingerstr. 4

Zum 79. Geb. am 22.12.2001 Herrn Heinz FÖRSTER, 31632 Husum-Schessinghausen, Unter den Eichen 20

Zum 78. Geb. am 22.12.2001 Herrn Dieter SACHSE, 31139 Hildesheim, Agnes-Miegel-Str. 58

Zum 78. Geb. am 02.01.2002 Herrn Alfred MÜHMER, 01591 Riesa, Wilh.-Busch-Str. 34

Zum 77. Geb. am 25.12.2001 Frau Erna FRIEBEL, 01587 Riesa, Goethestr. 77

Zum 77. Geb. am 29.12.2001 Frau Dora PUSCHMANN geb. Haberland, 58129 Schwerte, Am Hohenstein 9

Zum 76. Geb. am 01.01.2002 Herrn Gerhard SCHOLZ, 22607 Hamburg, Akeleiweg 6 G

Zum 76. Geb. am 07.01.2002 Herrn Gerhard BORRMANN, 31197 Hattorf, Schmiedegasse 2

Zum 75. Geb. am 22.12.2001 Herrn Herbert HAINKE, 31699 Beckedorf, Post Haste

Zum 75. Geb. am 03.01.2002 Frau Hildegard KÖHLER geb. Tschentscher, 10435 Berlin, Oderberger Str. 17

Zum 74. Geb. am 30.12.2001 Frau Hildegard NARRODT, 97638 Bahra/Böhla, Siedlerstr. 18

Zum 72. Geb. am 17.12.2001 nachtr. Frau Christa FÖRSTER, 31632 Husum, Unter den Eichen 20

Zum 72. Geb. am 27.12.2001 Herrn Wilfried GRUHN, 198, 16227 Eberswalde-Finow, Straße d. Friedens 7

Zum 72. Geb. am 11.01.2002 Frau Erika TSCHESCHNER, 37412 Herzberg, Wiesenweg 16

Zum 65. Geb. am 18.12.2001 nachtr. Frau Brigitte REINSCH, 01589 Riesa, Lerchenweg 10

Zum 60. Geb. am 19.11.2001 nachtr. Herrn Klaus HEINRICH, 27798 Hude/Oldenburg, Vielstedterstr. 29

Zum 60. Geb. am 08.01.2002 Frau Sibille EGERER geb. Hahnelt, 31582 Nienburg, Düsseldorferstr. 16

*Nun ist bald wieder Weihnachten. Ich wünsche allen Probsthainern ein gesegnetes Fest und fürs neue Jahr Gesundheit, Glück und Wohlergehen.*

*Euer Herbert Pormann*

**REICHWALDAU**

Zum 90. Geb. am 07.01.2002 Frau Elisabeth ZERBES geb. Otto, 94051 Hauzenberg, Rosenstr.3  
 Zum 89. Geb. am 01.01.2002 Herrn Heinrich EXNER, 31608 Marklohe, Stettiner Weg 4  
 Zum 83. Geb. am 07.01.2002 Frau Helene SEEBODE geb. Exner, 31608 Marklohe, Unterm Moor 6  
 Zum 80. Geb. am 13.01.2002 Frau Helene MARGGRAF, Tochter v. Meta Seifert, 41464 Neuss, Rheydter Str. 46  
 Zum 74. Geb. am 15.01.2002 Frau Agnes EXNER geb. Ritt, Ehefr. v. Herbert E., Nieder-Reichwaldau 1, 49447 Plattling, Deserweg 45

*Allen Reichwaldauern und ihren Angehörigen wünschen wir ein gesegnetes Weihnachtsfest und für das Jahr 2002 Gesundheit und Wohlergehen. Mit heimatlichen Grüßen*

*Wilhelm und Charlotte Seifert*

**REISICHT**

Zum 90. Geb. am 16.01.2002 Frau Frieda BÖNISCH geb. Heidrich, Nr. 45, 16845 Nackel Krs. Kyritz, Waldweg 3

Zum 89. Geb. am 15.01.2002 Herrn Karl SCHÖPE, Nr. 54, 51103 Köln, Remscheid Str. 17

Zum 84. Geb. am 18.01.2002 Frau Marta BRÜCKNER geb. Fiebig, (Hermann), Nr. 74, 40472 Düsseldorf-Nord, Wittlaerer Weg 7

Zum 81. Geb. am 06.01.2002 Frau Margarete HERDE, Nr. 79, 07366 Blankenstein 18

Zum 81. Geb. am 18.01.2002 Frau Erika KNODT geb. Gallitschke, Nr. 10, 60599 Frankfurt, Schweinfurter Weg 85

Zum 80. Geb. am 16.01.2002 Frau Erna HABERRECHT geb. Thiel, verw. Kirsch, Nr. 112, 31535 Neustadt, Silberkamp 6

Zum 80. Geb. am 18.01.2002 Frau Hilde STOPPE, Nr. 68, 27777 Ganderkesee, Adelheid Str. 31

Zum 79. Geb. am 28.12.2001 Frau Elli ZEH geb. Ortelbach, Nr. 40, 06886 Wittenberg, Thomas-Müntzer-Str. 30

Zum 79. Geb. am 03.01.2002 Herrn Heinz JÄSCH, Nr. 102, 06295 Hedersleben, Goldgasse 3

Zum 79. Geb. am 05.01.2002 Frau Emilie BÜRGER geb. Poletzy, 89522 Heidenheim, Giengener Str. 152

Zum 78. Geb. am 26.12.2001 Frau Olga RICHTER geb. Slobotzian, Nr. 28, 42551 Vellert, Deller Str. 20

Zum 77. Geb. am 02.01.2002 Frau Gerda DÖRFLER geb. Rohleder, Nr. 67, 86938 Schondorf/Ammersee, Seeberg 174

Zum 77. Geb. am 09.01.2002 Frau Frieda SCHELER, Nr. 64, 92224 Amberg/Oberpf., Eisbergweg 23

Zum 74. Geb. am 25.12.2001 Frau Lilo BÖRNER, Ehefr. v. Walter B., 80992 München, Karlinger Str. 59

Zum 74. Geb. am 27.12.2001 Herrn Wolfgang MACHEN, 81379 München, Zielstattstr. 133

Zum 73. Geb. am 23.12.2001 Frau Erika MOHR geb. Friese, Nr. 32, 86473 Ziemetshausen, Vesperbider Str. 28

Zum 73. Geb. am 28.12.2001 Frau Edith HARSCHKE geb. Exner, Nr. 58, 36448 Steinbach, Hohle 45 b

Zum 73. Geb. am 11.01.2002 Frau Usel SUWA geb. Triller, 04207 Leipzig, Pfaffensteinstr. 17

Zum 72. Geb. am 03.01.2002 Frau Ingeborg BARBYER, Nr. 27, 06406 Bernburg/S., Annenstr. 33

Zum 72. Geb. am 07.01.2002 Herrn Manfred KUHNERT, Nr. 141, 12351 Berlin, Fritz-Reuter-Allee 4

Zum 71. Geb. am 15.01.2002 Herrn Manfred KAHL, Nr. 101, 36404 Vacha / Thürig., U.-Wacha 20

Zum 60. Geb. am 20.01.2002 Frau Giesela SCHÜTTE geb. Sturm, Nr. 65, 28857 Syke

*Ein frohes Weihnachtsfest und ein glückliches Neues Jahr wünsche ich allen Reisichtern, ihren Angehörigen und Freunden!*

*Alfred Exner*

**RÖVERSDORF**

Zum 87. Geb. am 17.01.2002 Frau Hilde SA-GASSER geb. Kuppe, Gerichtskretscham, auch Konradswaldau, 52080 Aachen-Haaren, Haarbachtalstr. 21

Zum 82. Geb. am 03.01.2002 Frau Erna BEIER geb. Menzel, 48712 Gescher, Stadtlohner Str. 18

Zum 78. Geb. am 25.12.2001 Herrn Heinz BRÄUER, 57078 Siegen, Im Wiesental 71

Zum 75. Geb. am 17.01.2002 Frau Elfriede LAKEMANN geb. Hilbig, 37199 Wulften, Ostring 7

Zum 71. Geb. am 02.01.2002 Frau Christa REICHEL geb. Fischer, 33607 Bielefeld, Bleichstr. 15

Zum 70. Geb. am 03.01.2002 Herrn Helmut CONRAD, 27478 Cuxhaven, Gudendorfer Weg 22

**SCHELLENDORF**

Zum 85. Geb. am 17.01.2002 Frau Charlotte JACOB, 01307 Dresden, Florian-Greyer-Str. 12

**SCHÖNFELD**

Zum 91. Geb. am 08.01.2002 Frau Gertrud TEICHLER geb. Duckhorn, 80686 München, Mathunistr. 3

Zum 78. Geb. am 26.12.2001 Herrn Paul THIEL, 31171 Nordstemmen 4, Klintstr. 12

**SCHÖNWALDAU**

Zum 96. Geb. am 18.01.2002 Frau Klara KLEMM, 30926 Seelze, Beethovenstr. 30

Zum 80. Geb. am 17.01.2002 Herrn Helmuth FORNFEIST, (Neu-Stechow), 49525 Lenge- rich, Brandenburger Str. 7

Zum 77. Geb. am 25.12.2001 Herrn Manfred GEISLER, 37581 Bad Gandersheim-Harriehausen, Oelbergskamp 26

Zum 76. Geb. am 10.01.2002 Frau Lucie BORRMANN geb. Eichner, Ww. v. Alfred B., 48432 Rheine, Spiekstr. 41

**STEINSDORF**

Zum 87. Geb. am 10.01.2002 Frau Ruth EN- DER, Unteraichen, Meisenweg 16

Zum 76. Geb. am 29.12.2001 Frau Ruth EICKHOFF geb. Schröter, 24939 Flensburg, Am Lachsbad 15

Zum 71. Geb. am 22.12.2001 Frau Gudrun KÖBER geb. Opolka, Mühle, 07548 Gera, H.-Zillestr. 14

**STRAUPITZ KRS. GOLDBERG**

Zum 80. Geb. am 30.12.2001 Frau Else SCHACH, 31688 Nienstädt, Knobbenallee 25

Zum 79. Geb. am 10.01.2002 Frau Dora UR- ODA geb. Hanke, 40699 Erkrath, Am Korresberg 3

**TIEFHARTMANNSDORF**

Zum 84. Geb. am 11.01.2002 Herrn Alfred BRUCHMANN, 31622 Heemsen, Lichtenmoor 26

Zum 79. Geb. am 03.01.2002 Frau Hildegard STRUCK geb. Klose, Oberdorf, 58313 Her- decke, Westender Weg 34

Zum 79. Geb. am 13.01.2002 Frau Hildegard BEIBOCKS geb. Hainke, 33611 Bielefeld, Ho- hes Feld 40 a

Zum 79. Geb. am 13.01.2002 Herrn Helmut KINDLER, Oberndorf, 21762 Otterndorf, So- phienweg 1

Zum 79. Geb. am 17.01.2002 Frau Irmgard FRIEMELT, 31638 Stöckse, Zum Heidberg 9

Zum 76. Geb. am 04.01.2002 Frau Christa LEITZKE geb. Antonacci, 48565 Steinfurt, Wemhöfer Stiege 5

Zum 74. Geb. am 21.12.2001 Frau Helga KRAUSE, Ww. v. Erich K., 06712 Zeitz, Kant- str. 12

Zum 74. Geb. am 25.12.2001 Frau Sigrid LIEBS geb. Treu, Ehefr. v. Reinhard L., 58099 Hagen, Letterhausstr. 50

Zum 74. Geb. am 07.01.2002 Frau Irmgard HUBAJN geb. Kindler, 22117 Hamburg, Tabu- latorweg 12

Zum 73. Geb. am 20.01.2002 Frau Inge ZIN- GEL, 02828 Görlitz, Scultetusstr. 35

Zum 72. Geb. am 27.12.2001 Frau Rosema- rie BRÜNNER geb. Liebs, auch Kaufung Hauptstr. 208, 22393 Hamburg, Goppeltweg 24

Zum 71. Geb. am 21.12.2001 Herrn Emil GEISLER, Ratschin, 33719 Bielefeld, H.-Hei- ne-Str. 10

Zum 71. Geb. am 19.01.2002 Herrn Günter FRANKE, (Tschierschke), 48691 Vreden, Pfer- demarkt 38

Zum 70. Geb. am 07.12.2001 nachtr. Frau Helga WEIST geb. Geisler, 33615 Bielefeld, Ja- kob-Kaiser-Str. 15A

Zum 70. Geb. am 31.12.2001 Frau Erna HER- DE geb. Geisler, 33739 Bielefeld, Weißes Feld 9

Zum 65. Geb. am 08.12.2001 nachtr. Frau Margret HINKE geb. Oetker, Ehefrau von Horst H., 29223 Celle, Finkenherd 11

Zum 60. Geb. am 22.11.2001 nachtr. Graf Dr. Wolfgang VITZTHUM v. ECKSTÄDT, 72076 Tübingen, Im Rotbad 19

*Goldene Hochzeit feierten am 17.11.01 Herr Fritz GEISLER und Frau Anneliese geb. Pätzold, 37431 Bad Lauterberg, Osterwiese 19. Wir Tiefhartmannsdorfer grüßen und gratulieren nachträglich ganz herzlich.*

*Allen Tiefhartmannsdorfern wünschen wir ein gesegnetes und frohes Weihnachtsfest und alles, alles Gute für das neue Jahr 2002. Herzlichst Ihre Helene Ludwig und Helga und Her- bert Weist, meine baldigen Nachfolger in der „Berichterstattung“ für unser Dorf. Ich bin dankbar dafür, daß sie mir das „Amt“, da ich alt geworden bin, abnehmen. Alles währt die Zeit! Aber ich verabschiede mich noch!*

**ULBERSDORF**

Zum 96. Geb. am 18.01.2002 Frau Klara KLEMM, Langenau, 30926 Seelze, Beethoven- str. 30

Zum 91. Geb. am 11.01.2002 Frau Anna SEMPER, 48488 Emsbüren, Oewelgönne 1

Zum 91. Geb. am 17.01.2002 Frau Margarete RUDOLPH geb. Boer, auch Modelsdorf, 16259 Neumädewitz, Dorfstr. 3

Zum 77. Geb. am 21.12.2001 Frau Helga WITEK geb. Scholz, PL Jelenia Gora, 59-930 Piensk waj., Zarka vad Nysay 21

Zum 73. Geb. am 08.01.2002 Frau Hildegard TROELENBERG geb. Marschler, 31139 Hil- desheim, Helmut-Hesse-Str. 18

**WILHELMSDORF**

Zum 78. Geb. am 24.12.2001 Frau Betty DRESCHER geb. Conrad, 51379 Leverkusen, Wilhelmstr. 30

Zum 74. Geb. am 19.01.2002 Frau Ilse SCHLÜTER geb. Fröhlich, 38226 Salzgitter

Zum 74. Geb. am 19.01.2002 Frau Gisela STOLL geb. Fröhlich, 67433 Neustadt an der Weinstraße, Brauchweiler Hof 167

Zum 72. Geb. am 09.01.2002 Frau Eva STI- ENHÖVER geb. Roericht, 33397 Rietberg, Neuenkirchener Str. 229

*Allen Wilhelmsdorfern und Ulbersdorfer Heimatfreunden wünsche ich ein gesegnetes und friedvolles Weihnachtsfest und für das neue Jahr 2002 Zufriedenheit und Gesundheit.*

*Eure Betty Drescher*

**WITGENDORF**

Zum 97. Geb. am 27.12.2001 Herrn Hellmuth SEIFERT, 58511 Lüdenscheid, Brunestr. 16

Zum 70. Geb. am 25.12.2001 Herrn Willi SERAPHIN, 02977 Hoyerswerda, Franz-Liszt- Str. 37

**WOITSDORF**

Zum 81. Geb. am 03.01.2002 Herrn Helmut ROSEMANN, 59439 Holzwickede, Landweg 35

Zum 78. Geb. am 12.01.2002 Frau Loni ZIEBER geb. Kühn, 51427 Bergisch-Gladbach, Burgstr. 27

Zum 77. Geb. am 25.12.2001 Herrn Herbert GOLDBACH, 51109 Köln, Leimbacher Weg 54

Zum 76. Geb. am 20.01.2002 Frau Erna RÖHL geb. Kindler, 84069 Schierling, Waldstr. 3

Zum 72. Geb. am 16.01.2002 Frau Irma BECKER geb. Bachmann, 41063 Mönchen-Gladbach, Adolf Wagner-Str. 17

**WOLFSDORF**

Zum 82. Geb. am 05.01.2002 Frau Christa FLEISCHER geb. Frömberg, 75446 Wiernsheim, Beethovenstr. 4

Zum 71. Geb. am 12.01.2002 Herrn Erhard WEISS, 33611 Bielefeld, Stapelbreite 37



# Das schöne Weihnachtsgeschenk



**Riesengebirge in alten Ansichtskarten**  
von Barbara Bartos-Höppner  
88 antike Ansichten, zum Teil farbig.  
Kartoniert. **DM 29,80/€ 14,95**



**Schlesien in alten Ansichtskarten**  
von Hajo Knebel  
111 antike Ansichten, zum Teil farbig.  
Kartoniert. **DM 29,24/€ 14,95**



## Schlesische Weihnachtsgeschichten

von Rotraud Schöne  
18 Geschichten zur Weihnacht  
180 Seiten, gebunden mit Schutzumschlag  
**DM 19,90/€ 10,20**

### BUCHBESPRECHUNG



**August 1945 - Schlesienreise -**  
Horst Hiemsch  
Taschenbuch, kartoniert, 211 Seiten  
ISBN-Nr. 3-925362-89-4  
**DM 19,80/€ 10,10**  
zu beziehen über Ihre  
**Goldberg-Haynauer-Heimatsnachrichten**



In Haynau, einer niederschlesischen Kleinstadt zwischen Liegnitz und Görlitz, wurde ich am 5. Mai 1928 geboren. Von 1934 - 1942 besuchte ich die ev. Knabenvolksschule zu Haynau, die in den letzten Jahren in „Albert-

Leo-Schlageterschule umbenannt wurde und zweimal acht aufsteigende Klassen hatte. Nach Abschluss der Schulzeit und der Konfirmation in unserer Domkirche, begann ich eine Lehre als Werkzeugdreher in einer größeren Maschinenfabrik in Liegnitz, der Stadt, wo ich bis zur erfolgreichen Gesellenprüfung Ende 1944 wohnte. Danach erfolgte die Einberufung zum Reichsarbeitsdienst und die letzten Monate des Krieges zur Wehrmacht. Nach kurzer amerikanischer Gefangenschaft in der Altmark/Elbegebiet, fand ich im Harz meine Angehörigen wieder, von wo ich Anfang August die geschilderte „Schlesienreise“ begann. Ab 1946 führten mich die sogenannten „Lehr- und Wanderjahre“ durch alle vier Besatzungszonen, welche auf dem Boden Restdeutschlands entstanden waren. In sehr unterschiedlichen Branchen verdiente ich meinen Unterhalt. Als Volontär bei einer oberlausitzer Zeitung, im Ruhrgebiet vor Kohle, als Holzfäller im Schwarzwald, in der Wein- und Likörbranche, aber auch in meinem erlernten Beruf. Im Jahre 1950, lernte ich beim großen Schlesiertreffen in Köln meine spätere Frau - eine Schlesierin aus meinem Heimatkreis - kennen. Mit unserer Tochter, führte uns 1960, nach mehreren Stationen, der Weg nach Bayern, wo wir heute leben.

### Gesucht

Gesucht wird Erich Göhlich, geb. ca. 1920. Herr Göhlich war Landwirtschaftslehrling bei Carl Findeis in Konradsdorf-Überschar und hat in Haynau die Landwirtschaftsschule besucht. Herr Göhlich lebt heute wahrscheinlich im Elsaß. Wer über Herrn Erich Göhlich Auskunft geben kann, möchte sich bitte mit Carl Findeis, in 99162 Neudietendorf, Straße des Friedens 14, Tel. 03 62 02/9 05 22 oder Siegfried Heyland, Gerhart-Hauptmann-Straße 7, 31582 Nienburg-Langendamm, Tel. 05021/5964 in Verbindung setzen. Über entsprechende Hinweise würden wir uns sehr freuen.

### Neue Anschriften

**GOLDBERG**

SCHUBERT, Irmgard, 14776 Brandenburg/OT Schmerzke, Belziger Chaussee 21  
HOYER, Ingeborg geb. Petri (Liegnitzer Str. 9), 02779 Hainewalde, Mandauweg 3 A

**HAYNAU**

WORM, Erna geb. Zobel (Goethestr.), 21079 Hamburg, Undelohrer Winkel 11

**FALKENHAIN**

HERRMANN, Waltraud geb. Nitsche, 01129 Dresden, Hubertusplatz 3, Alexa-Senioren-Residenz

NITSCHKE, Volkmar (Sohn v. Waltraud Herrmann geb. Nitsche), 01067 Dresden, Seilerstr. 9

**HARPERSDORF**

SANNERT, Helmut, 51643 Gummersbach, Kaiserstr. 161

**KAUFFUNG**

WITTIG, Elisabeth (Hauptstr. 90), 23936 Fräulein-Steinfurt, Weidenweg 4

### † Unsere Toten †

**GOLDBERG**

BRAXMEIER, Ruth geb. Fiedler (Matthäiplatz 3), 33415 Verl, Heineweg 7, am 26.10.01, 91 Jahre

Traueranschrift: Irms Ullrich, Graudenzer Str. 32, 38642 Goslar

GOTTSCHALK, Werner (Obertor 16 F), 99718 Greußen, Lindenstr. 29, im Nov. 01

KLOSE, Martha geb. Hoffmann (Wolfstr.), 50829 Köln, Görlinger Zentrum 30B/106, am 20.11.01, 88 Jahre

**HAYNAU**

MÄRKEL, Heinz, 59077 Hamm, Hängebank 2 D, am 02.11.01, 72 Jahre

MENZEL, Artur (Ring 15, auch Adelsdorf), 08115 Lichtentanne, Kohlenstr. 33, am 03.09.00, 87 Jahre

**BIELAU**

HÄNSEL, Helmut (Nr. 17), 96465 Neustadt/Coburg, Jean-Paul-Allee 1, am 16.10.01, 70 Jahre

**FALKENHAIN**

KLINGE, Erhard, 80339 München, Bergmannstr. 10, am 13.10.01, 68 Jahre

**HOCKENAU**

STELZER, Selma geb. Müller, 95643 Tirschenreuth, Kanonikus-Mehl-Str. 15, am 4.11.01, 87 Jahre

† *Unsere Toten* †

**HOHENLIEBENTHAL**

WASCHIPKI, Fritz, 47495 Rheinberg/Westf., Johannes-Laer-Str. 46, am 29.10.01, 87 Jahre

**KAISERSWALDAU**

WINKLER, Klara geb. Leuschner (Nr. 29), 49429 Visbek-Hagstedt, Siedlung 138, am 17.11.01, 90 Jahre

**KAUFFUNG**

SCHREIBER Elli geb. Schmiedeberg (Ehefrau v. Paul), 12309 Berlin, Kirchhaimer Damm 74, Pflegeheim Georg Kriedtehaus Hs.1, Zi.101, am 16.11.01, 83 Jahre

**KONRADSDORF**

KOISCHWITZ, Traugott, 67227 Frankenthal, Haardtstr. 3, am 26.11.01, 88 Jahre

**KREIBAU**

GRELL, Walter, 31185 Söhlde, Lappenberg 7, 16.11.01, 77 Jahre

**LUDWIGSDORF**

BECKER, Wilhelm (Ehem.Frau Liesbeth), 46487 Wesel, Am Rabenhafen 30, am 27.11.01, 79 Jahre

**NEUDORF A. GRÖDITZBERG**

BEER, Frieda, 12629 Berlin-Hellersdorf, Luckenwalder Straße 7, 9.11.01, 82 Jahre

**NEUKIRCH A. K.**

REICHSTEIN, Elisabeth geb. Weigelt, 02826 Görlitz, Lutherstr. 30, am 23.11.2001, 69 Jahre

**PILGRAMSDORF**

KEIL, Minna geb. Frommelt, 51643 Gummersbach, Altenheim 43, am 14.10.01, 91 Jahre

KAUSCHKE, Erich, 07548 Gera, Wiesenstr. 155, am 22.10.01, 88 Jahre

**RIEMBERG**

JUNG, Maria geb. Fabisch, 13599 Berlin, Burscheider Weg 30, am 25.11.01, 98 Jahre

**RÖVERSDORF**

GRAUER, Helmut, 97318 Kitzingen, Kanzler-Stürzel-Str. 3A, am 10.11.01, 78 Jahre

**SAMITZ**

WEIDMANN, Elisabeth geb. Schwarzer, 66199 Saarbrücken, Am Schloßberg 7-9, am 23.10.01, 80 Jahre

**TIEFHARTMANNSDORF**

BULLA, Dora geb. Gebhardt, 59590 Geseke, Schluitskamp 19, am ??, 77 Jahre

KUROCK, Erna geb. Stübner, 31634 Steimbke, Wohldberg 15, am 24.09.01

**ULBERSDORF**

ERNST, Frieda geb. Reich, 49757 Werlte, Hauptstr. 54, am 5.11.01, 86 Jahre

Allen Kauffunger Heimatfreunden sagen wir herzlichen Dank für die Glückwünsche zu unserer

**Goldenen Hochzeit**

*Oswin und Edith Langer aus Weiden*

Für die Grüße und Glückwünsche zu unserer

**Goldenen Hochzeit**

sagen wir allen Heimatfreunden sowie den Mitarbeitern der Heimatzeitung herzlich Dankeschön

*Herbert und Dora Hackemann*

geb. Schwarz

früher Bielau; jetzt 06862 Roßlau, Paulickring 4

*Wenn die Kraft zu Ende geht,  
ist die Erlösung eine Gnade.*

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von

*Helene Engst*

geb. Müller

\* 25.03.1930 † 5.11.2001

in Kauffung

**ihre Söhne Dietmar und Lothar  
und alle Angehörigen.**

Traueranschrift:

Lothar Engst, W.-Firl-Str. 32, 09122 Chemnitz

*Wenn die Kraft zu Ende geht,  
ist es kein Sterben, es ist Erlösung.*

Gott, der Herr, nahm meine liebe Mutti,  
Schwiegermutter, unsere Oma und Uroma

*Frieda Beer*

\* 21.10.1919 † 9.11.2001

früher Neudorf am Gröditzberge

zu sich in sein Reich

In stiller Trauer

**Erich Beer mit Familie**

Die Beerdigung fand am 16.11.2001 auf dem St. Andreas/  
St. Markus-Friedhof in Berlin-Hohenschönhausen statt.

Biesenthaler Str. 6, 13055 Berlin

**Herausg.:** H.-D. Bittkau, Zeitungsverlag »Goldberg-Haynauer Heimatnachrichten«, Postfach 68 01 55, 30607 Hannover, Tel. 05 11/58 12 20, Telefax 05 11/9 58 59 58. **Schriftleitung:** Jutta Graeve-Wölbting. — **Erscheinungsweise:** Monatlich 1x – am 15. — **Anzeigenschluss:** 12 Tage vor Erscheinungsdatum. — **Einsendeschluss:** Für Geburtstage und Familiennachrichten 3 Wochen vor Erscheinen. — **Bestellungen:** Direkt beim Verlag und bei allen Postämtern der Bundesrepublik möglich. — **Bezugsgeld:** Jährlich € 30,- (einschl. Postzustellgebühr und 7% MwSt.), im voraus zu zahlen. **Anzeigenpreis:** Für die 1spaltige 1-mm-Anzeige € 0,69 zuzügl. MwSt. **Familienanzeigen:** Für die 1spaltige Anzeige € 0,61 zuzügl. MwSt. ausgenommen **Werbemittler**, auf Anfrage. — **Konten:** Postgirokonto Hannover 499 233-300 (BLZ 250 100 30) - Hans-Dietrich Bittkau, Hannover, Wilh.-Tell-Str. 2. — **Druck:** Steppat Druck, Laatzen. — **Beiträge,** die mit dem Namen des Verfassers oder seinen Initialen gekennzeichnet sind, stellen die Meinung des Autors, nicht aber der Redaktion dar. — **Manuskripteinsendungen:** Ohne Rückporto kann eine Rücksendung nicht erfolgen. — **Abbestellungen:** Nur halbjährlich im voraus zum 30. Juni bzw. 31. Dezember möglich. [www.weise@schlesische-bergwacht.de](http://www.weise@schlesische-bergwacht.de)